

PUBLICATION 677
BULLETIN TECHNIQUE 24

PUBLIÉ EN MAI 1940
PREMIÈRE IMPRESSION

DOMINION DU CANADA—MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE

LE COMMERCE DES
PRODUITS AGRICOLES PÉRISSABLES
À OTTAWA

E. P. REID, B. A. CAMPBELL

et

W. C. HOPPER



Publié par l'ordre de l'honorable James G. Gardiner, Ministre de l'Agriculture,
Ottawa, Ontario

1242-5-40.

630.4
C212
P 677
1940
fr.
c.3

OTTAWA ET DISTRICT

Les districts d'où partent les producteurs pour venir au Marché By sont indiqués comme suit

Chemins

Limites des cantons

Limites des comtés

- ① Pont Billings et Ottawa
- ② Pont Hurdman
- ③ Cyrville et Overbrook
- ④ Eastview et c. de Mont.
- ⑤ Bovesville
- ⑥ Chemin Metcalfe
- ⑦ Chemin Baseline
- ⑧ Hull
- ⑨ Aylmer
- ⑩ Autre partie du Québec
- ⑪ Nepean
- ⑫ Chemin Navan
- ⑬ Huntley
- ⑭ Goulburn
- ⑮ March
- ⑯ Osgoode
- ⑰ Comté de Russell

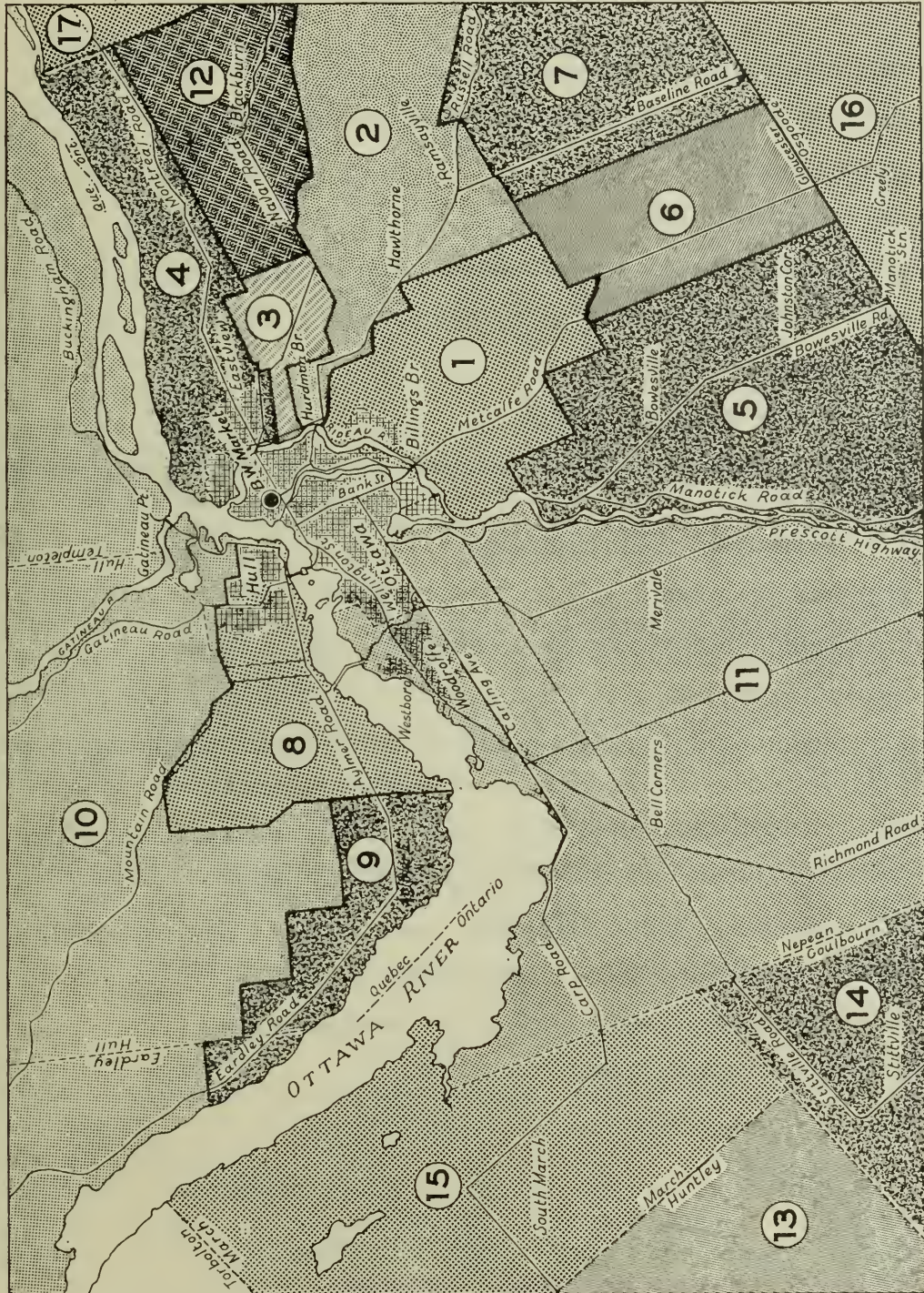


TABLE DES MATIÈRES

	PAGE
Introduction.....	3
Le marché du quartier By.....	7
Distances qui séparent les producteurs du marché.....	8
Routes employées par les producteurs.....	9
Ventes des producteurs aux différentes catégories d'acheteurs.....	9
Ventes par les jardiniers.....	12
Ventes par les cultivateurs.....	13
Ventes par les producteurs de pommes de terre.....	14
Ventes par les producteurs qui ne viennent pas au marché By.....	15
Ventes par les camionneurs.....	16
Ventes par les marchands de viande.....	16
Ventes totales de toutes espèces de produits par tous les vendeurs sur le marché By.....	17
Endroits où se trouvent les producteurs.....	17
Source principale de revenu.....	19
Genre de véhicule employé par les producteurs.....	19
Courbes saisonnières.....	20
Opinions et recommandations des producteurs touchant l'amélioration du marché By.....	21
Ventes par les regrattiers (hucksters).....	26
Ventes par les magasins de détail indépendants d'Ottawa.....	29
Achats des magasins à chaîne d'Ottawa.....	31
Ventes totales estimées de fruits et de légumes à Ottawa.....	31
Arrivages de charges de wagons de fruits et de légumes.....	33
Notes sur six marchands de gros.....	33
Résumé.....	36

Le commerce des produits agricoles périssables à Ottawa

E. P. REID, B. A. CAMPBELL ET W. C. HOPPER ¹

Introduction

Le commerce des fruits et des légumes dans les grands centres urbains du Canada a enregistré des changements significatifs en ces dernières années. L'accroissement de la population des villes, l'entrée en scène de nouveaux quartiers d'habitations éloignés des grands centres d'expédition et des marchés publics, la connaissance plus exacte que l'on possède de la valeur nutritive des fruits et des légumes frais, l'automobile privée, le magasin à chaîne ou à succursales, l'immeuble d'appartements ou de rapport et enfin le désir de la part des familles urbaines d'être mieux servies en ce qui concerne la vente au détail des produits dont elles se nourrissent, toutes ces choses ont exercé une influence importante sur les modes de vente et sur la demande de fruits et de légumes en ville.

Pour répondre à cette demande toujours croissante, l'offre des produits a été grandement augmentée, de même que l'étendue affectée à leur production. Les camions, qui ont remplacé les chevaux, l'amélioration des routes, qui sont devenues excellentes, ont été pour beaucoup dans cette expansion, car ils ont permis aux cultivateurs relativement éloignés de venir offrir leurs produits sur les marchés des villes.

La quantité de fruits et de légumes offerte d'un bout à l'autre de l'année et venant par voie ferrée de régions lointaines s'est aussi beaucoup accrue. L'autocamion a permis aux plus petits centres de population de se ravitailler en fruits, en légumes et en autres produits périssables sur les marchés des villes, et des produits dont la valeur se chiffre par plusieurs millions de dollars et qui arrivent maintenant par voie ferrée et par camions dans les grandes villes, sont consommés en dernière analyse par des familles qui demeurent très loin de ces villes.

Changements dans les marchés publics.—Dans un certain nombre de cas, les marchés publics, qui avaient été construits en premier lieu pour permettre aux cultivateurs des localités voisines de vendre leurs produits directement aux consommateurs des villes, sont devenus des marchés de gros, où la plus grande proportion des ventes se fait aux détaillants et colporteurs des villes, et aux acheteurs en dehors de la ville qui, à leur tour, ravitaillent les consommateurs de la ville et des points extérieurs. Quelques-uns de ces marchés peuvent aujourd'hui être considérés comme des marchés régionaux et dans certains cas provinciaux ou même nationaux, car ils tirent leurs produits d'une vaste région d'approvisionnement pour ravitailler les consommateurs dans un certain nombre de centres de population.

Beaucoup de marchés existants qui avaient été construits pour des véhicules à traction chevaline à une époque où nul ne pouvait prévoir l'augmentation de population, sont devenus insuffisants pour recevoir la quantité toujours croissante de produits agricoles périssables que leur amènent les autocamions. Quelques-uns de ces marchés se trouvent aujourd'hui très mal placés; non seulement ils n'ont pas assez de place pour les vendeurs, mais il leur est impossible

¹F. H. Gorsline, du Ministère de l'Agriculture de l'Ontario, a aidé à recueillir les chiffres et à faire l'analyse des données, ainsi qu'à préparer un rapport miméographié préliminaire.

de fournir de bons moyens de garage pour les véhicules des acheteurs, sauf à prix très élevé, et l'achat de la place nécessaire dans ces endroits coûterait beaucoup trop cher. De même, les règlements qui gouvernent les marchés des villes et les méthodes de conduite du marché n'ont pas été révisés depuis leur établissement, quoiqu'ils auraient grand besoin de l'être.

Une réorganisation du marché, basée sur ces nouveaux développements dans la production, le transport et la vente des produits agricoles périssables, et de nature à faciliter la vente des produits, est vivement désirée par les producteurs.

Les mêmes conditions se développent depuis quelque temps dans les grandes villes des Etats-Unis, où l'on a conduit en ces dernières années un certain nombre d'enquêtes sur les marchés. Les résultats de ces enquêtes ont été portés à la connaissance des cultivateurs canadiens par la lecture de rapports et par des conférences aux réunions des organisations représentatives des producteurs.



Les choux-fleurs de la localité attirent les acheteurs au détail.

Origine et but.—A la requête et avec la collaboration du Ministère de l'Agriculture de l'Ontario, la Division de l'économie du Service des marchés du Ministère fédéral de l'Agriculture a entrepris en 1936 une enquête sur le commerce des fruits et des légumes dans la ville de Toronto. Les résultats de cette enquête ont suscité un tel intérêt que les producteurs du district d'Ottawa ont demandé par leurs organisations reconnues qu'une enquête du même genre soit effectuée dans la ville d'Ottawa et qu'elle porte spécialement sur le marché du quartier By. Cette enquête a été conduite par la Division de l'économie, de concert avec le Ministère de l'Agriculture de l'Ontario, vers la fin de 1937, et les résultats sont présentés dans les pages qui suivent.

On se proposait par cette enquête de déterminer la quantité et la valeur des fruits, des légumes et des pommes de terre venant des régions de production locales et extérieures et offerts aux consommateurs d'Ottawa, ainsi que les inter-

médiaires par lesquels ces produits sont vendus. Il était nécessaire également de compiler tout un ensemble de renseignements utiles concernant les producteurs de la vallée de l'Ottawa. Il n'a pas été possible d'apprécier les pratiques de culture ou d'évaluer les frais de production. Comme phase spéciale et très importante du projet principal, une enquête très complète a été faite sur le marché By relativement à la quantité de tous les produits offerts sur ce marché et à la façon dont ils se vendaient. Nous avons pris note de tous les renseignements qui seraient de nature à nous permettre de suggérer des recommandations au sujet des changements et des modifications à apporter au marché et à son administration; nous avons noté également les opinions des producteurs sur ce sujet. Le marché By appartient à la municipalité qui en a le plein contrôle.

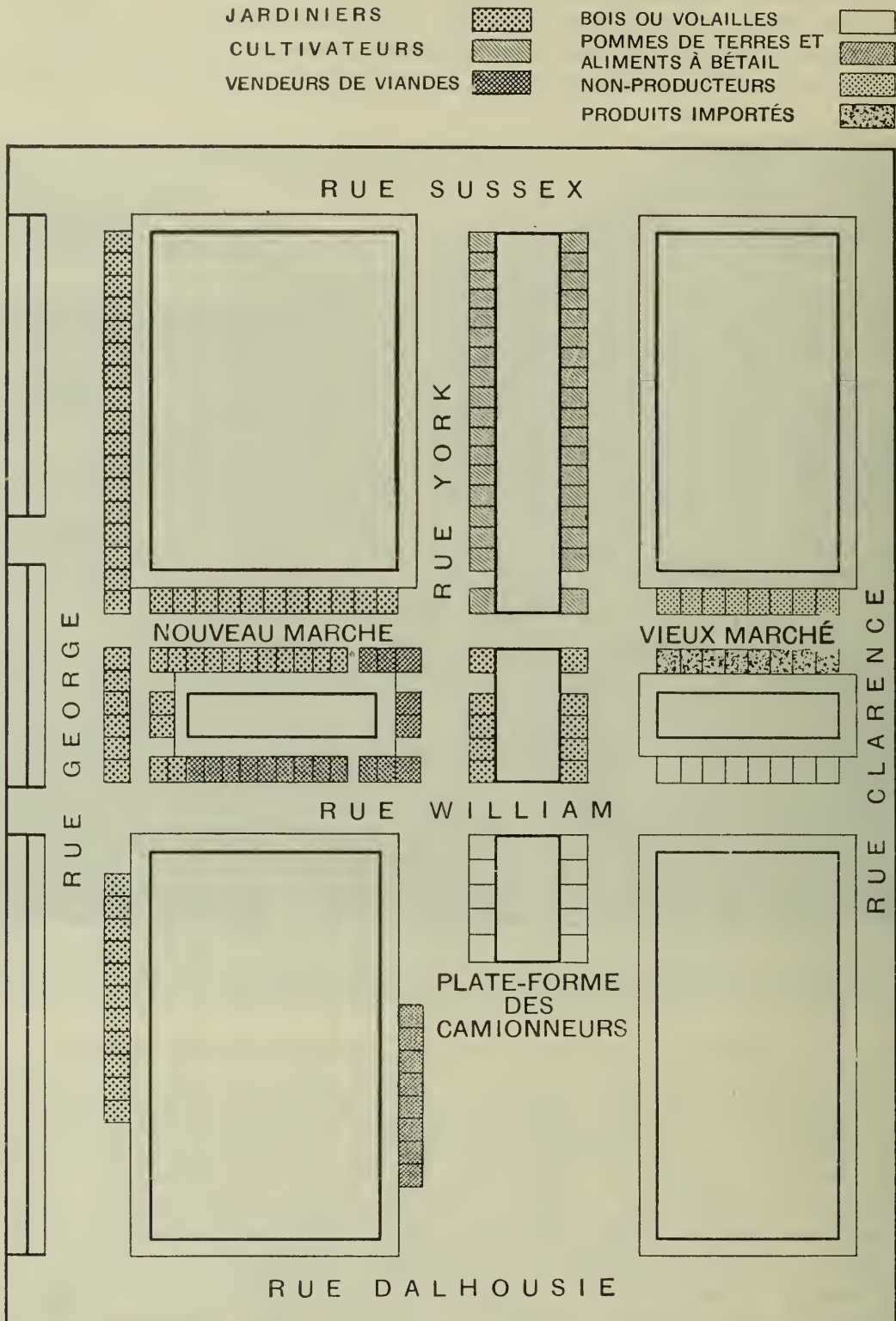


Partie de la place du marché réservée pour la vente des produits cultivés par les jardiniers. Cette photographie a été prise le 12 octobre.

Portée et méthodes.— On s'est procuré les renseignements désirés au moyen d'entrevues personnelles avec certains représentants des groupes qui s'intéressent à la vente des produits à Ottawa, et par des questionnaires. Ces groupes sont les suivants : (a) producteurs de fruits, de légumes et de fleurs, producteurs de produits agricoles, et regrattiers (*hucksters*) et camionneurs— qui tous se servaient du marché By et qui ont été interrogés sur le marché même; (b) producteurs de légumes, cultivateurs produisant des pommes de terre et du maïs (blé d'Inde), et autres vendeurs de différents produits frais à Ottawa, qui ne vendent pas sur le marché By et qui ont été interrogés dans leur jardin ou sur leur ferme; (c) marchands de détail, marchands en gros (grossistes) de fruits et de légumes et employés des épiceries à chaîne.

Les résultats détaillés des transactions de ces divers groupes sont présentés dans les pages qui suivent. Il a été pris, comme on le verra, des notes sur deux cent quatre-vingt-cinq producteurs de la vallée de l'Outaouais. Nous avons

FIGURE 1: MARCHÉ DU QUARTIER BY D'OTTAWA
MONTRANT LES EMPLACEMENTS OCCUPÉS PAR LES
DIFFÉRENTS GROUPES DE VENDEURS EN 1937



aussi recueilli des renseignements de 72 magasins indépendants de détail, montrant la valeur des fruits et des légumes vendus, ainsi que des quatre épiceries nationales à succursales, et enfin des renseignements de la majorité des marchands de gros et des revendeurs (*jobbers*) de fruits et de légumes, et d'un certain nombre de camionneurs et de vendeurs de viande.

On trouvera aussi des renseignements complets sur les arrivages de fruits et de légumes à Ottawa par charges de wagons et autres expéditions par voie ferrée, et quelques renseignements sur les entrées et les sorties des produits apportés par camions.

Le marché du quartier By

Le centre du commerce des produits frais à Ottawa est le marché By, appartenant à la ville, et qui se trouve à quelques blocs à l'est du centre de la basse-ville. Une grande partie des fruits et des légumes cultivés dans la localité est offerte en vente sur ce marché par ceux qui les cultivent. Plusieurs maisons faisant le commerce de produits du même genre mais venant du dehors, ont des magasins qui font face au marché, et la plupart des autres se trouvent dans l'espace occupé par trois ou quatre blocs adjacents aux voies de garage des chemins de fer de la rue Nicholas. Le commerce du marché couvre à la fois le gros et le détail.



Plate-forme de la rue York où se vendent les volailles, les œufs et les autres produits de la ferme.

La figure 1 est un plan du marché; il montre les rues et les bâtiments qui en constituent le contour, et les parties des différents rebords de trottoirs qui sont mis à la disposition de chaque catégorie de vendeurs. Une moitié environ des stalles indiquées est louée à l'année; les taux des stalles varient de \$10 à \$100 suivant l'endroit où elles se trouvent sur la place du marché. Les stalles

situées à l'intersection du côté ouest du nouveau marché et de la rue George sont celles qui commandent les taux les plus élevés, tandis que les stalles les plus éloignées de ce centre se louent au taux minimum ou près du minimum. Toutes les personnes occupant des stalles pendant toute la journée ou une partie de la journée, paient un taux de 10 cents par jour (5 cents pour une voiture à un cheval) et ce taux est le même pour les locataires annuels que pour les autres.

En 1937, le nombre de locataires annuels était de 314, qui se répartissaient comme suit: 177 producteurs de légumes et de fleurs, 94 cultivateurs et aviculteurs, 35 producteurs et vendeurs de viande, 5 camionneurs et 3 regrattiers (*hucksters*) et vendeurs de produits importés.

Les jours de marché sont les mardis, jeudis et samedis. C'est le samedi que les approvisionnements sont en général les plus considérables.

En septembre et octobre, nous avons compté le nombre de charges rangées sur le marché (le matin de 8 à 9.30 heures) pendant les jours de marché et quelques autres jours. Ces chiffres représentent exactement le nombre maximum pour un moment spécifié de la journée, mais ils ne tiennent pas compte des vendeurs arrivant sur le marché et occupant les stalles de ceux qui partent avant la clôture du marché.

Le nombre moyen de charges le samedi était de 477; il était de 313 le jeudi et de 217 le mardi. Pour les trois autres jours de la semaine, lorsque les regrattiers sont en majorité sur le marché, le nombre moyen de charges était de 52. Le samedi, 16 octobre, il y avait 519 charges sur le marché à 8 heures du matin, et sur ce total, les producteurs de fleurs et de légumes étaient au nombre de 187, et les cultivateurs de 245. Ces derniers variaient beaucoup plus que les premiers, et les jours où le nombre total ne dépassait pas 300, la différence s'expliquait beaucoup plus par l'absence des cultivateurs que par celle des jardiniers. Se basant sur la considération du nombre maximum de chaque groupe de vendeurs et sur d'autres renseignements, on estime que près de 1,200 producteurs et autres vendeurs emploient ce marché d'Ottawa. Sur ce total, quelque 300 sont des jardiniers, et environ 645 des cultivateurs et producteurs de pommes de terre. Quelques-uns de cette dernière catégorie ne viennent au marché qu'un petit nombre de fois par an.

La répartition de ces différentes catégories de vendeurs d'après la quantité annuelle de produits vendus, est indiquée plus loin.

Eloignement du marché.—Ceux qui se servent du marché viennent de toutes les directions et d'endroits qui peuvent être aussi éloignés que 40 et 45 milles. La distance moyenne entre le marché et les fermes de 285 producteurs interrogés était de 9.1 milles. Elle était de 5.1 milles pour le groupe de jardiniers, au nombre de 125. Pour le groupe de 69 cultivateurs, qui comprend les vendeurs d'œufs et de volailles, la moyenne était de 16 milles, tandis que pour les 64 producteurs de pommes de terre, elle était de 11.7 milles. Cette différence entre les moyennes est bien celle à laquelle on devait s'attendre, car les légumes maraîchers exigent une culture beaucoup plus intensive que les pommes de terre et peuvent aisément être produits sur des terres d'un prix plus élevé, près des villes, les frais de transport, en temps et en argent, sont ainsi réduits au minimum pendant la longue saison. Le charroi n'augmente que légèrement le coût des produits de la basse-cour, et une basse-cour spécialisée peut très bien fonctionner de façon satisfaisante sur une terre qui ne conviendrait pas au jardinage maraîcher. En ce qui concerne les producteurs de pommes de terre d'Ottawa, c'est plutôt la nature du sol que tout autre facteur qui les met juste en dehors de la zone maraîchère générale, ainsi que l'indique le nombre moyen de milles.

Les 285 personnes se servant du marché venaient de 8 à 10 cantons des comtés de Carleton, Russell, Lanark et Dundas et d'un certain nombre de localités de la province de Québec. Les détails relativement au nombre et au volume des produits sont indiqués plus loin.

Routes suivies par les producteurs.—Les endroits d'où les producteurs viennent au marché et les rues de la ville par lesquelles ils passent sont indiqués au tableau 1 ainsi que dans la figure 2.

TABLEAU 1.—Rues d'Ottawa suivies par les 229 producteurs pour se rendre au marché et pourcentage de producteurs passant par chaque rue, 1937

Route	Nombre de producteurs passant par chaque route	Pourcentage
Rue Rideau (Pont Cummings).....	65	28.4
Rue Nicholas (Pont Hurdman).....	50	21.8
Rue Bank (Pont Billings et Avenue Carling).....	36	15.7
Rue Wellington (Pont des chaudières, Chemin Richmond et Avenue Bronson)..	28	12.2
Avenue Riverdale et rue Nicholas.....	26	11.4
Rue Sussex (Pont Alexandra).....	24	10.5
	229	100.0

Ventes des producteurs aux différentes catégories d'acheteurs

Nous nous sommes procuré 285 relevés des producteurs en ce qui concerne cette enquête sur le marché By, et ces relevés sont groupés en quatre classes différentes. Cent vingt-cinq étaient des producteurs de fruits, légumes et fleurs,

FIGURE 2: ROUTES SUIVIES À OTTAWA PAR 229 PRODUCTEURS SE RENDANT AU MARCHÉ BY, ET POURCENTAGE DES PRODUCTEURS PASSANT PAR CHAQUE ROUTE.

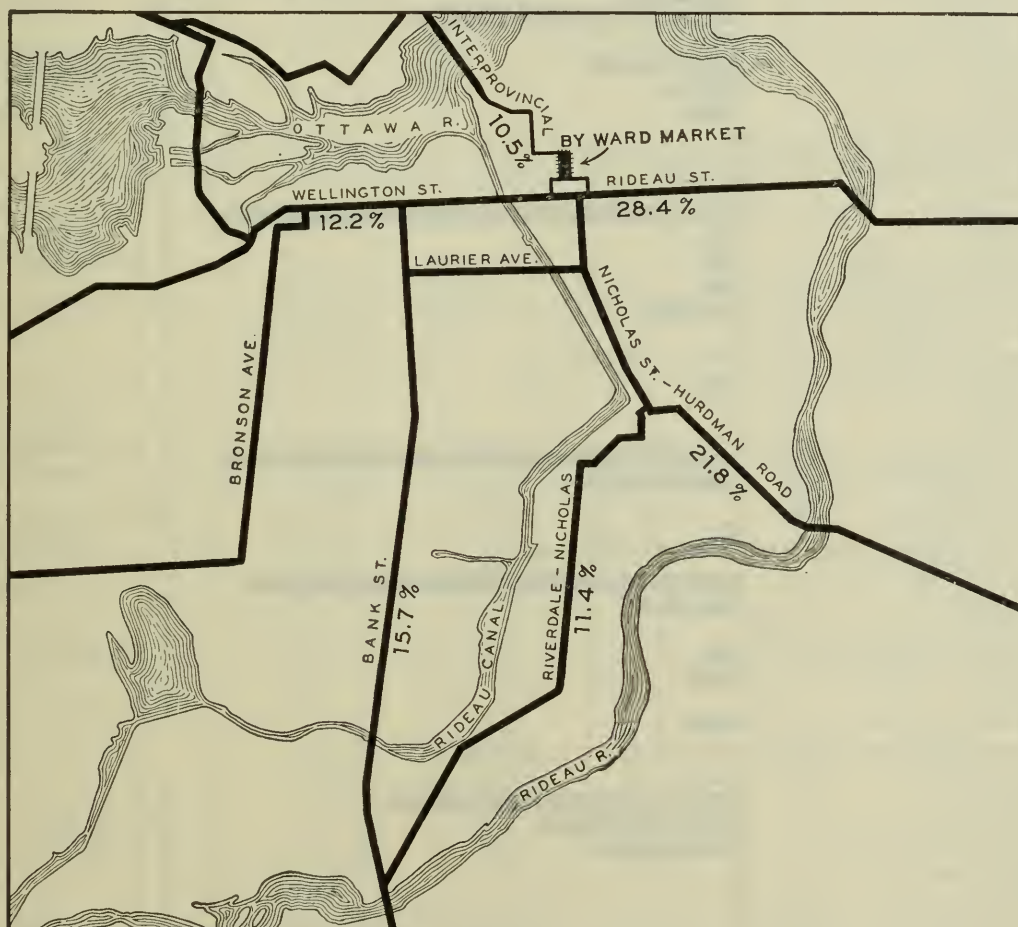
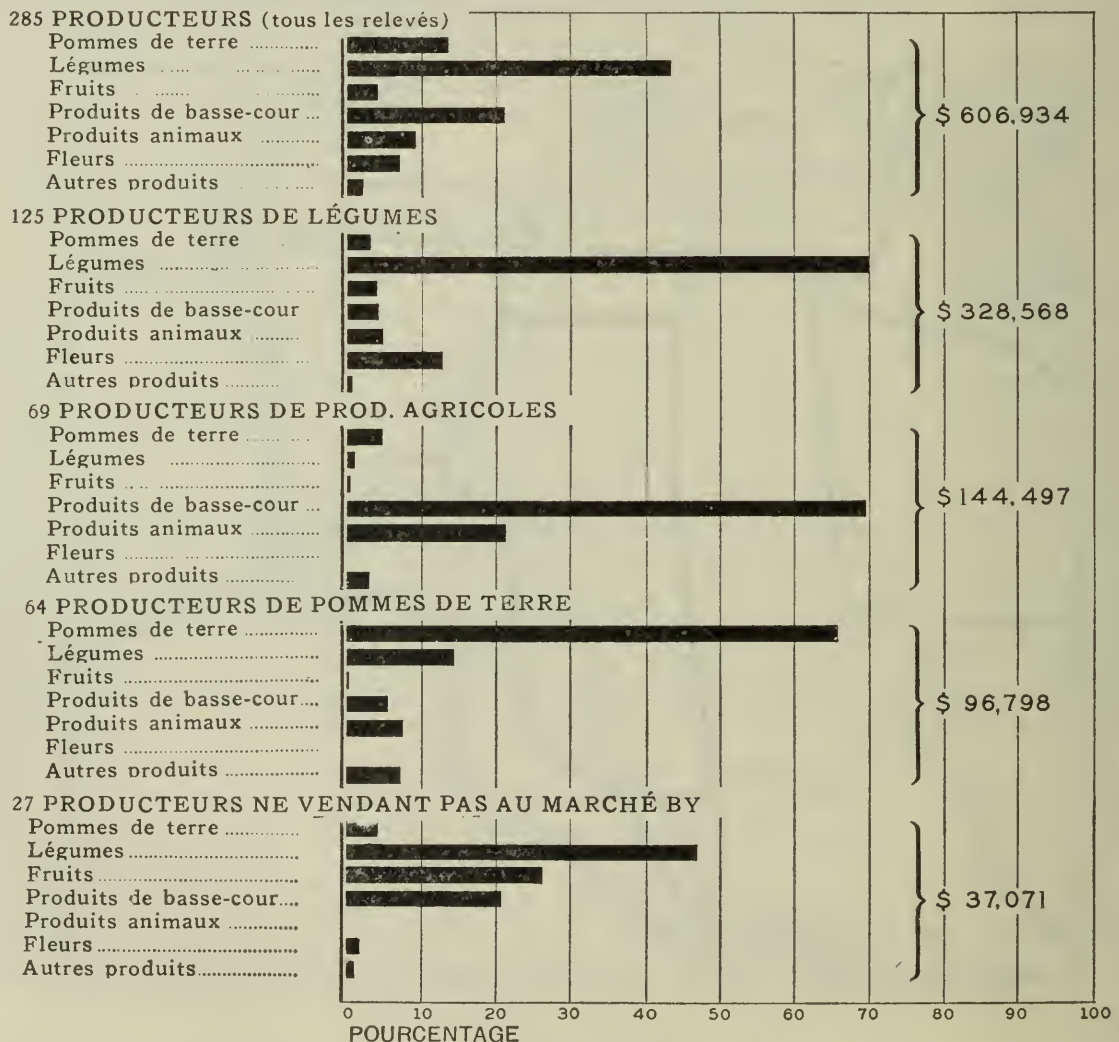


TABLEAU 2.—Valeur des produits de différentes espèces vendus aux différentes catégories d'acheteurs par 285 jardiniers et cultivateurs du district d'Ottawa, 1937

Genres de produit	Ventes totales	Marché By	Magasins indépendants	Consommateurs	Magasins à chaîne	Gros et mi-gros	Autres
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
<i>Par valeur</i>							
Légumes.....	262,884	171,931	39,528	5,302	10,710	11,214	24,199
Pommes de terre.....	82,060	30,877	24,275	4,849	200	10,801	11,058
Fruits.....	23,739	10,518	6,100	4,119	272	547	2,183
Produits de basse-cour.....	127,344	72,999	6,897	11,172	141	27,850	8,285
Produits animaux.....	55,121	40,690	796	5,974	.....	698	6,963
Fleurs.....	42,586	24,603	2,128	7,140	.....	8,000	715
Autres produits.....	13,200	3,924	410	1,567	.....	2,395	4,904
Total.....	606,934	355,542	80,134	40,123	11,323	61,505	58,307
Pourcentage.....	100.0	58.6	13.2	6.6	1.9	10.1	9.8
<i>Par pourcentage</i>							
Légumes.....	43.3	48.4	49.4	13.2	94.6	18.2	41.5
Pommes de terre.....	13.5	8.7	30.3	12.1	1.8	17.6	19.0
Fruits.....	4.0	3.0	7.6	10.3	2.4	0.9	3.8
Produits de basse-cour.....	21.0	20.5	8.6	27.8	1.2	45.3	14.2
Produits animaux.....	9.1	11.4	1.0	14.9	.....	1.1	11.9
Fleurs.....	7.0	6.9	2.6	17.8	.....	13.0	1.2
Autres produits.....	1.2	1.1	0.5	3.9	.....	3.9	8.4
Total.....	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0

FIGURE 3: RÉPARTITION EN POURCENTAGE DES VENTES DE PRODUCTEURS À OTTAWA, OCTOBRE 1936-SEPTEMBRE 1937
CHAQUE GROUPE REPRÉSENTE 100%

vendant tous leurs produits ou une partie de ces produits sur le marché By, 69 étaient des cultivateurs qui vendaient sur la plate-forme de la rue York, 64 étaient des producteurs qui se spécialisaient dans la production des pommes de terre ou des pommes de terre et du maïs, tandis que 27 étaient des jardiniers qui ne se servaient pas du marché. La figure 3 indique le pourcentage de distribution pour chaque catégorie de producteurs.

TABLEAU 3.—Valeur des produits de différents genres vendus à différentes catégories d'acheteurs sur le marché By par 285 jardiniers et cultivateurs du district d'Ottawa, 1937

Type de produit	Ventes totales	Magasins indépendants	Consommateurs	Magasins à chaîne	Marchands de gros et revendeurs*	Autres
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
<i>Valeur</i>						
Légumes.....	171,931	45,940	59,533	7,261	15,807	43,390
Pommes de terre.....	30,877	7,145	11,461	550	4,015	7,706
Fruits.....	10,518	2,904	4,518	526	552	2,018
Produits de basse-cour.....	72,999	3,346	53,537	389	13,374	2,353
Produits animaux.....	40,690	9,631	26,718	.....	1,026	3,315
Flours.....	24,603	1,907	22,268	.....	250	178
Autres produits.....	3,924	50	2,210	.....	567	1,097
Total.....	355,542	70,923	180,245	8,726	35,591	60,057
	%	%	%	%	%	%
<i>Pourcentage</i>						
Légumes.....	100.0	26.7	34.6	4.2	9.2	25.3
Pommes de terre.....	100.0	23.1	37.1	1.8	13.0	25.0
Fruits.....	100.0	27.6	43.0	5.0	5.2	19.2
Produits de basse-cour.....	100.0	4.6	73.3	0.5	18.3	3.2
Produits animaux.....	100.0	23.7	65.7	.....	2.5	8.1
Flours.....	100.0	7.8	90.5	.....	1.0	0.7
Autres produits.....	100.0	1.3	56.3	.....	14.5	27.9
Total.....	100.0	19.9	50.7	2.5	10.0	16.9

* Revendeurs:—Jobbers.

TABLEAU 4.—Valeur des différentes espèces de produits et catégories des acheteurs de tous les produits vendus à Ottawa par 285 jardiniers et cultivateurs du district d'Ottawa, 1937

Type de produit	Ventes totales y compris celles du marché By	Magasins indépendants	Consommateurs	Magasins à chaîne	Marchands de gros et revendeurs (Jobbers)	Autres
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
<i>Valeur</i>						
Légumes.....	262,884	85,468	64,835	17,971	27,021	67,589
Pommes de terre.....	82,060	31,420	16,310	750	14,816	18,764
Fruits.....	23,739	9,004	8,637	798	1,099	4,201
Produits de basse-cour.....	127,344	10,243	64,709	530	41,224	10,638
Produits animaux.....	55,121	10,427	32,692	.....	1,724	10,278
Flours.....	42,586	4,035	29,468	.....	8,250	893
Autres produits.....	13,200	460	3,777	.....	2,962	6,001
Total.....	606,934	151,057	220,368	20,049	97,096	118,364
	%	%	%	%	%	%
<i>Pourcentage</i>						
Légumes.....	100.0	32.5	24.7	6.8	10.3	25.7
Pommes de terre.....	100.0	38.3	19.9	0.9	18.0	22.9
Fruits.....	100.0	37.9	36.4	3.4	4.6	17.4
Produits de basse-cour.....	100.0	8.0	50.8	0.4	32.4	8.4
Produits animaux.....	100.0	18.9	59.3	.....	3.1	18.7
Flours.....	100.0	9.5	69.0	.....	19.4	2.1
Autres produits.....	100.0	3.5	28.6	.....	22.4	45.5
Total.....	100.0	24.9	36.3	3.3	16.0	19.5

La valeur totale des produits vendus par 285 producteurs à Ottawa se chiffrait par \$606,934, dont \$355,542, ou 58.6 pour cent ont été écoulés sur le marché By (tableau 2). Les légumes formaient 43 pour cent de ce total, les produits de basse-cour 21.0 pour cent, les pommes de terre 13.5 pour cent, les produits animaux 9.1 pour cent et les fleurs 7.0 pour cent.

Les consommateurs ont acheté 50.7 pour cent de tous les produits vendus sur le marché By, mais seulement 34.6 pour cent des légumes (tableau 3). D'autres agences non classées dans le tableau 3 mais qui couvraient 25.3 pour cent de tous les légumes comprennent les colporteurs, regrattiers (*hucksters*), les hôtels et restaurants, les camionneurs et les acheteurs du dehors de la ville.

Le tableau 4 donne le nombre total de chaque classe d'acheteurs transigeant avec les 285 producteurs. Il comprend les ventes directes aussi bien que les ventes faites par l'intermédiaire du marché By.

Quelque 36 pour cent de tous les produits vendus par les 285 producteurs étaient vendus directement aux consommateurs, 24.9 pour cent aux magasins de détail indépendants, 16.0 pour cent aux grossistes (marchands de gros) et revendeurs (*jobbers*) (pour revente aux magasins à chaîne, aux magasins de détail indépendants, et pour expédition en dehors d'Ottawa), et 3.3 pour cent aux magasins à chaîne. Les 19.5 pour cent qui restent ont été vendus aux autres acheteurs, comprenant des colporteurs, des regrattiers, des hôtels et des restaurants.

TABLEAU 5.—Ventes faites sur le marché By par différentes catégories de vendeurs à différentes catégories d'acheteurs, 258 jardiniers et cultivateurs, 1937

Catégories de vendeurs	Nombre dans chaque catégorie	Ventes totales	Magasins indépendants	Consommateurs	Magasins à chaîne	Gros et mi-gros	Autres
	No.	\$	\$	\$	\$	\$	\$
<i>Valeur</i>							
Jardiniers.....	125	232,569	55,321	103,553	8,270	16,135	49,290
Cultivateurs.....	69	93,010	8,010	70,074	389	13,177	1,360
Prod. de pommes de terre....	64	29,963	7,592	6,618	67	6,279	9,407
Total.....	258	355,542	70,923	180,245	8,726	35,591	60,057
	Nombre	%	%	%	%	%	%
<i>Pourcentage</i>							
Jardiniers.....	125	100.0	23.8	44.5	3.6	6.9	21.2
Cultivateurs.....	69	100.0	8.6	75.3	0.4	14.2	1.5
Prod. de pommes de terre....	64	100.0	25.3	22.1	0.2	21.0	31.4
Total.....	258	100.0	19.9	50.7	2.5	10.0	16.9

Les jardiniers, qui apportaient surtout des légumes et des fleurs sur le marché By, ont fait environ 44 pour cent de leurs ventes directement aux acheteurs ou aux ménagères d'Ottawa (tableau 5). Les trois quarts des ventes sur le marché By par les cultivateurs qui offraient surtout des produits de basse-cour et des produits animaux ont été faites directement aux consommateurs, tandis que les producteurs de pommes de terre ne vendaient que 22 pour cent de leurs produits aux consommateurs. Sous l'en-tête d'autres acheteurs des produits des jardiniers et des producteurs de pommes de terre, qui offraient du maïs (blé d'Inde) sucré aussi bien que des pommes de terre, venaient des regrattiers (*hucksters*), les camionneurs, les hôtels et les restaurants.

Ventes par les jardiniers

Un petit pourcentage des jardiniers ne vend qu'en gros, mais la majorité vend en gros et en détail. Il est nécessaire pour cela que le producteur reste sur le marché presque toute la journée pour achever de vendre ses produits, quand bien même il en aurait vendu la plus grande partie au commerce de gros pendant

les premières heures du matin. Un marché de ce genre oblige naturellement certains jardiniers à acheter d'autres produits afin de maintenir un bon étalage.

Les fleurs offertes sur le marché se vendent presque entièrement au détail (90.0 pour cent) et pour cette raison la section des fleuristes devrait être placée à un endroit d'accès facile pour l'acheteur.

Le tableau 6 indique la valeur des ventes faites aux différentes catégories d'acheteurs des produits au montant de \$328,568 vendus par les 125 jardiniers du district d'Ottawa; les ventes par jardinier se chiffraient par \$2,629. Plus d'un tiers des produits a été vendu aux consommateurs, soit directement sur la ferme, soit sur le marché By, tandis que plus du quart a été vendu aux magasins de détail indépendants. Cependant, les consommateurs n'achetaient qu'un peu plus du quart des légumes vendus directement, et les magasins indépendants étaient la catégorie la plus nombreuse d'acheteurs de légumes.

TABLEAU 6.—Valeur des différentes espèces de produits et catégories d'acheteurs de tous les produits vendus par 125 jardiniers du district d'Ottawa, 1937

Type de produit	Ventes totales y compris celles du Marché By	Magasins indépendants	Consommateurs	Magasins à chaîne	Marchands de gros et revendeurs	Autres
<i>Valeur</i>	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Légumes.....	230,143	74,655	59,851	15,920	24,150	55,567
Pommes de terre.....	10,480	2,490	4,629	550	132	2,679
Fruits.....	13,220	4,291	4,503	526	694	3,206
Produits de basse-cour.....	13,970	3,005	7,647	.....	403	2,915
Produits animaux.....	17,186	2,959	8,144	.....	922	5,161
Fleurs.....	41,963	4,020	29,065	.....	8,250	628
Autres produits.....	1,606	.....	120	.....	18	1,468
Total.....	328,568	91,420	113,959	16,996	34,569	71,624
<i>Pourcentage</i>	%	%	%	%	%	%
Légumes.....	100.0	32.4	26.0	6.9	10.5	24.2
Pommes de terre.....	100.0	23.8	44.2	5.2	1.3	25.5
Fruits.....	100.0	32.4	34.1	4.0	5.2	24.3
Produits de basse-cour.....	100.0	21.5	54.7	.....	2.9	20.9
Produits animaux.....	100.0	17.2	47.4	.....	5.4	30.0
Fleurs.....	100.0	9.6	69.3	.....	19.6	1.5
Autres produits.....	100.0	.....	7.5	.....	1.1	91.4
Total.....	100.0	27.8	34.7	5.2	10.5	21.8

Ventes par les cultivateurs

Les ventes totales de 69 cultivateurs, y compris les ventes faites sur le marché By, se chiffraient par \$144,497, soit \$2,094 par cultivateur (tableau 7).

Les consommateurs ont acheté, soit à leurs portes, soit sur le marché By, pour \$78,906 de produits. Ceci représente 54.6 pour cent de tous les produits vendus par les 69 cultivateurs du district d'Ottawa. Les marchands de gros et les revendeurs ou *jobbers* venaient ensuite, achetant 28.6 pour cent des produits, principalement des produits de basse-cour, tandis que les achats des magasins indépendants, dans la proportion de 9.4 pour cent, se composaient principalement de pommes de terre et de viande. Beaucoup des cultivateurs se spécialisaient en volailles, et même près de 70 pour cent de la valeur totale de toutes les ventes étaient en volailles et en œufs. Cette spécialisation sur les volailles et surtout sur les œufs, fait que la quantité à écouler est trop grande pour qu'elle puisse être vendue aux seuls clients, et le surplus doit être écoulé par les marchands de gros et les revendeurs (*jobbers*).

TABLEAU 7.—Valeur des différentes espèces de produits et catégories d'acheteurs de tous les produits offerts par 69 producteurs du district d'Ottawa, 1935

Genre de produit	Ventes totales y compris celles du marché By	Magasins indépendants	Consommateurs	Magasins à chaîne	Marchands de gros et revendeurs	Autres
<i>Valeur</i>	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Légumes.....	1,621	217	1,017			387
Pommes de terre.....	6,737	1,974	3,609	200	271	683
Fruits.....	629	31	580	15		3
Produits de basse-cour.....	100,525	4,538	48,857	530	40,329	6,271
Produits animaux.....	30,653	6,331	22,306		377	1,639
Autres produits.....	4,332	460	2,537		304	1,031
Total.....	144,497	13,551	78,906	745	41,281	10,014
<i>Pourcentage</i>	%	%	%	%	%	%
Légumes.....	100.0	13.4	62.7			23.9
Pommes de terre.....	100.0	29.3	53.6	3.0	4.0	10.1
Fruits.....	100.0	4.9	92.2	2.4		0.5
Produits de basse-cour.....	100.0	4.5	48.6	0.5	40.1	6.3
Produits animaux.....	100.0	20.6	72.8		1.2	5.4
Autres produits.....	100.0	10.6	58.6		7.0	23.8
Total.....	100.0	9.4	54.6	0.5	28.6	6.9

Ventes par les producteurs de pommes de terre

Les ventes sur le marché By, jointes aux ventes directes des 64 producteurs de pommes de terre dont nous nous sommes procuré des notes, se montaient à \$96,798 (tableau 8). En plus des pommes de terre, ces producteurs vendaient aussi quelques légumes, principalement du maïs sucré, et un peu de volailles et de produits animaux. La proportion de pommes de terre vendues aux magasins de détail indépendants était de 42 pour cent de toutes les ventes. Les ventes de

TABLEAU 8.—Valeur des différentes sortes de produits et catégories d'acheteurs de tous les produits vendus par 64 producteurs de pommes de terre du district d'Ottawa, 1937

Type de produit	Ventes totales comprenant celles du marché By	Magasins indépendants	Consommateurs	Magasins à chaîne	Marchands de gros et revendeurs	Camion-neurs	Autres
<i>Valeur</i>	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Légumes.....	13,782	2,664	484	67	2,635	5,449	2,483
Pommes de terre.....	63,375	26,592	7,475		14,315	7,009	7,984
Fruits.....	162	38	29				95
Produits de basse-cour.....	5,235	968	2,925		492	472	378
Produits animaux.....	7,282	1,137	2,242		425	1,680	1,798
Autres.....	6,962		1,120		2,558	98	3,186
Total.....	96,798	31,399	14,275	67	20,425	14,708	15,924
<i>Pourcentage</i>	%	%	%	%	%	%	%
Légumes.....	100.0	19.3	3.5	0.5	19.2	39.5	18.0
Pommes de terre.....	100.0	42.0	11.8		22.6	11.0	12.6
Fruits.....	100.0	23.5	17.9				58.6
Produits de basse-cour.....	100.0	18.5	55.9		9.4	9.0	7.2
Produits animaux.....	100.0	15.6	30.8		5.8	23.1	24.7
Autres.....	100.0		16.1		36.7	1.4	45.8
Total.....	100.0	32.4	14.7	0.1	21.1	15.2	16.5

pommes de terre aux revendeurs (*jobbers*) se montaient à environ la moitié des ventes aux magasins, et celles faites aux autres catégories étaient à peu près égales les unes aux autres et représentaient environ un quart des ventes aux magasins. L'importance des ventes pour "exportation" de maïs (blé d'Inde) dans le district est indiquée par la proportion de 39 pour cent achetée par les camionneurs, mais tout ce maïs n'était pas transporté ailleurs. Les magasins et les revendeurs (*jobbers*) ont pris presque tout le reste, soit environ 19 pour cent. Dans les produits de la basse-cour et animaux, les achats des consommateurs venaient au premier rang dans cette distribution, mais dans une proportion plus marquée pour les premiers. Pour tous les produits, les boutiquiers indépendants sont ceux qui achetaient la plus grande quantité de ces producteurs, et les revendeurs venaient au deuxième rang sous ce rapport.

TABLEAU 9.—Valeur des différentes sortes de produits et catégories d'acheteurs de tous les produits vendus par 27 producteurs du district d'Ottawa qui ne se sont pas servis du marché By pour la vente de leurs produits, 1937

Type de produit	Ventes totales comprenant celles du marché By	Magasins indépendants	Consommateurs	Magasins à chaîne	Marchands de gros et revendeurs	Autres
<i>Valeur</i>	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Légumes.....	17,338	7,932	3,483	1,984	236	3,703
Pommes de terre.....	1,468	364	597	.....	98	409
Fruits.....	9,728	4,644	3,525	257	405	897
Produits de basse-cour.....	7,614	1,732	5,280	.....	.....	602
Produits animaux.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Fleurs.....	623	15	343	.....	.....	265
Autres produits.....	300	.....	.....	.....	82	218
Total.....	37,701	14,687	13,228	2,241	821	6,094
<i>Pourcentage</i>	%	%	%	%	%	%
Légumes.....	100.0	45.8	20.1	11.4	1.4	21.3
Pommes de terre.....	100.0	24.8	40.7	.....	6.7	27.8
Fruits.....	100.0	47.7	36.2	2.7	4.2	9.2
Produits de basse-cour.....	100.0	22.7	69.4	.....	.....	7.9
Produits animaux.....	100.0	.....	.....	.....	.....	.....
Fleurs.....	100.0	2.4	55.1	.....	.....	42.5
Autres produits.....	100.0	.....	.....	.....	27.3	72.7
Total.....	100.0	39.6	35.7	6.1	2.2	16.4

Ventes par les producteurs qui ne viennent pas au marché By

Les ventes par le groupe de 27 producteurs qui ne se servaient pas du marché By se chiffraient par un total de \$37,071, représentant une moyenne par producteur de \$1,375 (tableau 9). Les fruits, principalement les pommes, les framboises et les fraises, formaient un détail important. La saison de la plupart de ces fruits est relativement courte, et comme les stalles du marché sont louées sur une base annuelle, ces producteurs ont une tendance à vendre directement aux différents acheteurs, sans passer par le marché. La plupart des producteurs dans ce groupe avaient une route bien établie, soit avec les consommateurs, soit avec les magasins de détail, car les chiffres indiquent que plus de 75 pour cent des ventes sont allées sur ou à ces deux agences. Les ventes de fruits aux autres agences consistaient principalement en ventes aux établissements de congélation.

Ventes par les camionneurs

Les ventes totales de quatorze camionneurs dont nous nous sommes procuré des notes sur le marché By, représentaient 36.8 pour cent de tous les produits vendus par ce groupe, basées sur le nombre de charges arrivant sur le marché pendant les mois de septembre et d'octobre 1937. Le tableau 10 montre les ventes totales faites par les 14 camionneurs ainsi que la valeur estimée de toutes les ventes par ce groupe de vendeurs.

TABLEAU 10.—Ventes par les camionneurs sur le marché By au cours de l'année finissant le 30 septembre 1937

	Ventes par 14 camion- neurs	Valeur estimée des ventes de tous les ca- mionneurs
	\$	\$
Fruits.....	27,190	75,500
Pommes de terre.....	19,485	54,050
Produits de basse-cour.....	8,062	21,900
	55,637	151,450

Très peu des fruits vendus par les camionneurs étaient cultivés dans la localité. Les pommes avaient été transportées par camions du comté de Prince-Edouard et du district de Kemptville, et il arrivait aussi pendant l'automne quelques charges de raisins du district de Niagara.

La plupart des pommes de terre avaient été achetées à Montréal et dans le district de Bowesville, ainsi que dans d'autres districts de l'Ontario. Les volailles vendues par les camionneurs se composaient de volailles vivantes et mortes (habillées).

Ventes par les vendeurs de viande

La valeur totale de la viande vendue sur le marché a été basée sur le nombre total de carcasses inspectées par l'inspecteur municipal des viandes. On estime que 25 pour cent ou à peu près de toutes les inspections portaient sur de la viande vendue sur le marché By. Le tableau 11 indique la valeur et la sorte de viande vendue par mois par les cultivateurs et les vendeurs. Les ventes totales ont été évaluées à \$233,173.

TABLEAU 11.—Valeur mensuelle des différentes sortes de viandes vendues sur le marché By au cours de l'année finissant le 30 septembre 1937

	Porcs	Agneaux	Veaux	Bœufs	Total	Pourcent- tage
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
1936						
Octobre.....	8,664	3,396	6,279	5,738	24,077	10.3
Novembre.....	10,024	2,734	3,636	11,200	27,594	11.8
Décembre.....	11,053	1,440	2,691	7,692	22,876	9.8
1937						
Janvier.....	8,249	665	2,032	4,056	15,002	6.4
Février.....	7,615	475	2,093	4,238	14,421	6.2
Mars.....	8,140	449	4,442	4,275	17,306	7.4
Avril.....	7,524	1,272	7,517	5,260	21,573	9.3
Mai.....	6,402	567	5,805	4,895	17,669	7.6
Juin.....	4,297	1,845	5,028	4,250	15,420	6.6
Juillet.....	5,947	2,505	4,092	4,615	17,159	7.4
Août.....	6,383	2,543	2,983	6,240	18,149	7.8
Septembre.....	9,242	2,397	4,763	5,525	21,927	9.4
Total.....	93,540	20,288	51,361	67,984	233,173	100.0

Sur cette proportion, on estime qu'une valeur de \$110,968 a été vendue par les producteurs et les cultivateurs. Il reste donc un chiffre de \$122,205 qui représente les ventes totales des bouchers vendant sur le marché By. Ces bouchers sont des commerçants et des camionneurs qui achètent à la campagne. Les ventes des boucheries de détail établies sur le marché By ne sont pas comprises dans ces chiffres.

Les ventes totales de tous les produits par tous les vendeurs sur le marché By

Les ventes totales estimées des produits de tous genres sur le marché By au cours de l'année finissant le 30 septembre 1937, se chiffraient par \$1,013,586 (tableau 12). Elles se décomposaient ainsi: Légumes 24 pour cent, produits animaux 23 pour cent, pommes de terre 20 pour cent et produits de basse-cour 18 pour cent. Le reste se composait de fruits, de fleurs et d'articles divers.

TABLEAU 12.—Valeur totale estimée de tous les produits vendus sur le marché By au cours de l'année finissant le 30 septembre 1937

	Valeur	Pourcentage
	\$	
Légumes.....	239,155	23.6
Fruits.....	91,844	9.1
Produits de basse-cour.....	186,265	18.4
Produits animaux.....	233,173	22.9
Fleurs.....	47,286	4.7
Pommes de terre.....	206,210	20.3
Autres produits.....	9,653	1.0
Total.....	1,013,586	100.0

Endroits où se trouvent les producteurs

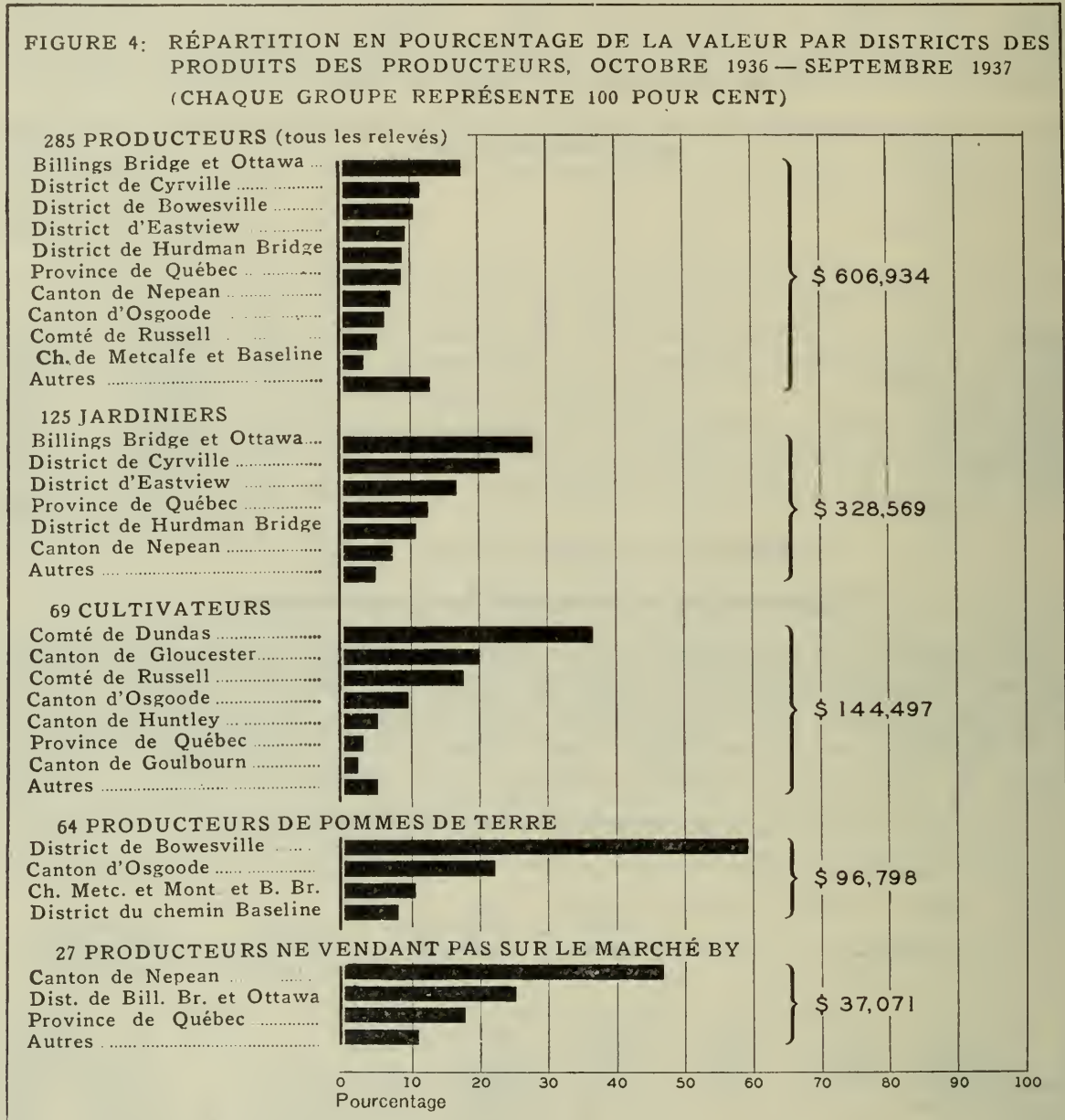
Les districts qui entourent la ville d'Ottawa ont été divisés arbitrairement pour les fins de cette enquête et cette division est présentée à la figure 4. La quantité de produits vendus par les 285 producteurs, et qui représente une valeur de \$606,934, est divisée d'après son origine dans 11 divisions, indiquées au tableau 13. Plusieurs des districts originaux sont combinés de façon à ce que

TABLEAU 13.—Valeur des produits venant de différents districts et sources principales de revenu de 285 producteurs, 1937

Endroit	Nom- bre de relevés	Valeur totale indiquée par les relevés		Source principale de revenu	Valeur de la source principale de revenu	
		\$	%		\$	%
Billings Bridge et Ottawa.....	29	105,687	17.4	Légumes	76,960	72.8
Hurdman's Bridge.....	23	53,471	8.8	Légumes	16,976	31.7
Cyrville.....	33	69,349	11.4	Légumes	55,715	80.3
Eastview.....	24	56,798	9.4	Légumes	42,300	74.5
Canton de Nepean.....	29	43,390	7.1	Légumes	15,507	35.7
Province de Québec.....	26	52,605	8.7	Légumes	33,475	63.6
District de Bowesville.....	29	62,251	10.3	Patates	36,637	58.9
Districts des chemins de Metcalfe et de Baseline.....	18	18,264	3.0	Patates	12,475	68.3
Canton d'Osgoode.....	31	36,569	6.0	Patates	16,757	45.8
Comté de Russell.....	22	30,868	5.1	Volailles	14,708	47.6
Autres.....	21	77,682	12.8	Volailles	63,566	81.8
Total.....	285	606,934	100.0			

la valeur des produits ne représente pas moins de trois fermes. La valeur totale des produits venant de chaque endroit est présentée pour chacun des cinq groupes et la figure 4 représente sous forme graphique l'importance des différents districts.

Billings Bridge et la ville d'Ottawa ont fourni 17.4 pour cent des produits arrivant au marché et sur le montant de \$105,687 venant de cette région une proportion de 73 pour cent, soit \$76,960, se composait de légumes. La région de Cyrville venait ensuite, tandis que le district de Bowesville, qui fait une culture importante de pommes de terre et de maïs, fournissait 10.3 pour cent du total. Les légumes étaient la source principale de revenu de six des districts, les pommes de terre de trois et les volailles des deux autres.



Les relevés de 125 jardiniers indiquent que la plupart des légumes venaient de régions de production situées à l'est du marché du quartier By. Les quatre régions, Billings Bridge, Cyrville, Eastview et Hurdman's Bridge fournissaient 75 pour cent de tous les produits apportés par les jardiniers (figure 4).

En ce qui concerne les cultivateurs, les limites du canton avaient une tendance à donner une meilleure division naturelle. Le canton de Gloucester du comté de Carleton, ne fournissait que 20 pour cent de tous les produits apportés par les 69 cultivateurs. Les comtés de Dundas et de Russell et le canton

d'Osgoode, dans le comté de Carleton, sont les localités importantes d'où les cultivateurs vendant sur la plate-forme de la rue York apportent des produits, car ces trois régions fournissaient 64 pour cent de tous les produits agricoles vendus par les 69 cultivateurs dont nous avons obtenu des renseignements.

Les trois grands districts à pommes de terre autour d'Ottawa sont Bowesville, Osgoode et le chemin Baseline; ces trois régions fournissaient 90 pour cent du total des ventes de pommes de terre locales à Ottawa.

Douze des 27 producteurs qui ne vendaient pas sur le marché du quartier By venaient du canton de Nepean. Quelques-uns de ces producteurs vendaient sur le marché de l'Ouest, qui est situé dans la partie ouest de la ville. Le marché de l'Ouest est également sous l'administration de la ville. Un détail à noter cependant, c'est que beaucoup de ces producteurs sont établis depuis longtemps, ils ont développé un commerce de magasins et de consommateurs pendant une longue série d'années et ne comptent plus sur le marché By pour vendre leurs produits.

Source principale de revenu

Pour nous renseigner sur le type de culture pratiqué par les différentes catégories de producteurs, nous avons demandé à chaque producteur d'indiquer sa source principale de revenu. Le résumé de cette enquête pour les 285 producteurs qui nous ont fourni des renseignements est consigné au tableau 14,

TABLEAU 14.—Source principale de revenu des 285 producteurs du district d'Ottawa et valeur totale des produits vendus par chaque groupe, 1937

Source de revenu	Nombre de relevés	Valeur totale		Valeur totale de la source principale de revenu	
		\$	%	\$	%
Légumes.....	95	242,525	40.0	213,894	88.2
Pommes de terre.....	29	41,827	6.9	30,852	73.8
Pommes de terre et maïs.....	16	33,480	5.5	29,443	87.9
Fleurs.....	20	43,167	7.1	34,902	80.9
Fruits et légumes.....	18	34,422	5.7	29,388	85.4
Produits laitiers ou de bestiaux.....	57	105,195	17.3	35,231	33.5
Volailles.....	13	61,372	10.1	55,913	91.1
Autres.....	37	44,946	7.4	14,058	31.3
Total.....	285	606,934	100.0	.....	.....

qui montre que, pour ces 285 producteurs, les légumes étaient la source principale de revenu de 95 d'entre eux et représentaient 40 pour cent des produits totaux vendus par les 285 producteurs. La valeur des ventes par les 95 spécialistes en légumes se chiffrait par \$242,525, dont 88.2 pour cent, soit \$213,894, représentaient des ventes de légumes.

Les cultivateurs laitiers et les producteurs de bestiaux fournissaient 17.3 pour cent des produits vendus par tous les producteurs, mais seulement un tiers de ce total se composait de produits animaux comme le beurre, la crème, etc., presque à l'exclusion du lait, car nous n'avons pris note que des quantités relativement faibles qui sont vendues sur le marché. Cette catégorie de producteurs conduit assez souvent des industries connexes, comme l'élevage des volailles, la production du miel ou des légumes, et ce sont ces produits qui sont vendus sur le marché avec la crème et la viande.

Genre de véhicules employé par les producteurs

Pour noter le changement dans les modes de vente, nous nous sommes procuré des renseignements de chaque producteur interrogé sur le genre de véhicule employé pour transporter les produits au marché, ainsi que sur la valeur des

produits apportés par chaque genre de véhicule, le nombre de charges et la valeur par charge. Le tableau 15 donne un résumé pour tous les producteurs.

Sur les 285 producteurs qui ont fourni ces renseignements, 122 apportaient leurs produits au marché par des autocamions, dont la capacité variait de $\frac{1}{2}$ tonne à 2 tonnes, 54 se servaient d'un véhicule tiré par un cheval, tandis que 84 employaient une automobile ou une automobile et une remorque. Vingt-cinq de ceux que nous avons interrogés louaient des camions ou vendaient aux acheteurs directement sur leur ferme. La valeur par charge de camion variait depuis \$24.42 pour le camion de $\frac{1}{2}$ tonne à \$30.40 pour le camion de $1\frac{1}{2}$ tonne.

TABLEAU 15.—Genre de véhicule employé par 285 producteurs du district d'Ottawa, valeur des produits apportés par chaque genre de véhicule, nombre de charges et valeur par charge pour chaque genre de véhicule, 1937

Véhicule	Nombre de relevés	Valeur des produits	Nombre de charges	Valeur par charge
		\$		\$
<i>Camions—</i>				
$\frac{1}{2}$ tonne.....	24	53,008	2,170	24.42
$\frac{3}{4}$ et 1 tonne.....	46	115,963	3,970	29.20
$1\frac{1}{2}$ tonne.....	39	91,652	3,015	30.40
2 tonnes.....	13	31,284	1,047	29.88
Total, camions.....	122	291,907	10,202	28.61
<i>Voitures—</i>				
1 cheval.....	43	48,484	3,330	14.56
2 chevaux.....	11	15,201	467	32.50
Total, voitures.....	54	63,685	3,797	16.77
<i>Automobiles—</i>				
Automobile.....	64	108,735	3,297	32.97
Automobile et remorque.....	20	30,654	1,221	25.10
Total, automobiles.....	84	139,389	4,518	30.85
<i>Autres véhicules—</i>				
Autres véhicules.....	10	96,820	1,626	59.54
Aucun ou loué.....	25	15,133	107	.....
Tous véhicules.....	285	606,934	20,250	29.97

La valeur moyenne par charge pour chaque type de véhicule est assez significative. La moyenne pour les camions est de \$28.61; elle était de \$16.77 pour les véhicules tirés par un cheval qui ne peuvent porter une charge aussi forte. L'automobile et l'automobile et la remorque étaient employées principalement par ces cultivateurs qui transportaient des produits agricoles d'une plus haute valeur par unité; la valeur moyenne de la charge était de \$30.85.

Les notes relatives aux jardiniers montrent que le camion de $1\frac{1}{2}$ tonne était le plus généralement employé par 30 des 125 producteurs. La valeur totale des produits apportés au marché par ces derniers était de \$153,167 et la valeur moyenne par charge était de \$47.45.

Courbes saisonnières

Nous avons noté pour tous les producteurs le nombre de charges apportées au marché chaque mois, au cours de l'année finissant le 30 septembre 1937. Les chiffres recueillis donnent une idée générale de l'activité saisonnière sur le marché du quartier By, mais ils ne prennent pas en considération la dimension ou la valeur des charges. Ces renseignements ont été compilés dans le tableau pour les deux groupes, jardiniers et cultivateurs; ils sont consignés au tableau 16 et également de façon graphique aux figures 5 et 6.

On voit aisément par ces chiffres que les modes de vente diffèrent beaucoup chez les jardiniers et les cultivateurs. Les 125 jardiniers ont apporté 11,843 charges, soit une moyenne de 93 charges chacun, dont 70 pour cent ont été amenées pendant la période du 1er avril au 30 septembre. D'autre part, les cultivateurs ont apporté 3,812 charges, soit une moyenne de 55 charges chacun, dont 45 pour cent étaient amenées pendant la période correspondante de l'été. Si l'on étudie le graphique mensuel (figures 5 et 6) pour les jardiniers, on note que le pourcentage qui, pendant le mois de février, était au bas point de 2.5 pour cent du total de l'année, s'est élevé graduellement jusqu'en mai, puis encore plus rapidement pour atteindre le point mensuel le plus élevé de 15.4 pour cent en août, après quoi il y a eu une descente graduelle, puis subite, jusqu'au bas point de février. Cette courbe s'explique parce que les produits du jardin sont saisonniers et que le seul commerce qui se fait de novembre à avril est la vente des produits qui peuvent être entreposés ou cultivés sous verre.

TABLEAU 16.—Nombre de charges et répartition en pourcentage, par mois et par saisons, du nombre de charges apportées au marché par 125 jardiniers et 69 cultivateurs vendant sur le marché du quartier By, 1er octobre 1936-30 septembre 1937

Mois	Jardiniers			Cultivateurs		
	Nombre de charges	Pourcentage par mois	Pourcentage par saisons	Nombre de charges	Pourcentage par mois	Pourcentage par saisons
	Nomb.	%	%	Nomb.	%	%
1936						
Octobre.....	1,367	11.5		367	9.6	
Novembre.....	801	6.8	22.5	344	9.0	27.4
Décembre.....	503	4.2		334	8.8	
1937						
Janvier.....	314	2.7		375	9.9	
Février.....	294	2.5	7.9	325	8.5	26.7
Mars.....	325	2.7		316	8.3	
Avril.....	536	4.5		275	7.2	
Mai.....	1,050	8.9	25.9	244	6.4	20.8
Juin.....	1,479	12.5		276	7.2	
Juillet.....	1,789	15.1		288	7.6	
Août.....	1,826	15.4	43.7	336	8.8	25.1
Septembre.....	1,559	13.2		332	8.7	
Année.....	11,843	100.0	100.0	3,812	100.0	100.0

La quantité de charges de cultivateurs est tombée à un bas point en avril, mai et juin; c'est là l'époque où les labours et les semailles prennent le plus clair du temps, puis elle a augmenté graduellement jusqu'en octobre pour diminuer ensuite légèrement et enfin elle a atteint son point le plus élevé en janvier. Cette courbe ascendante et descendante dans une période de temps aussi courte ne signifie pas grand'chose. Le point important c'est que les cultivateurs sont sur le marché, hiver et été, sur une plate-forme ouverte, et qu'ils n'ont que peu ou point de protection pour eux-mêmes ou pour les produits qu'ils vendent.

Opinions et recommandations des producteurs sur les améliorations à apporter au marché du quartier By

Nous avons donné à tous les producteurs l'occasion d'exprimer leur opinion sur la façon dont le marché du quartier By pourrait être amélioré. Sur les 285 qui ont été interrogés, 37 n'avaient aucune recommandation à faire et 187 ont offert 236 recommandations en vue des changements à apporter au marché actuel. Le tableau 17 donne un résumé des changements et des améliorations recommandés.

FIGURE 5: DISTRIBUTION MENSUELLE ET SAISONNIÈRE DU NOMBRE TOTAL DE CHARGES APPORTÉES À OTTAWA PAR 125 JARDINIERS VENDANT SUR LE MARCHÉ DU QUARTIER BY, OCTOBRE 1936-SEPTEMBRE 1937

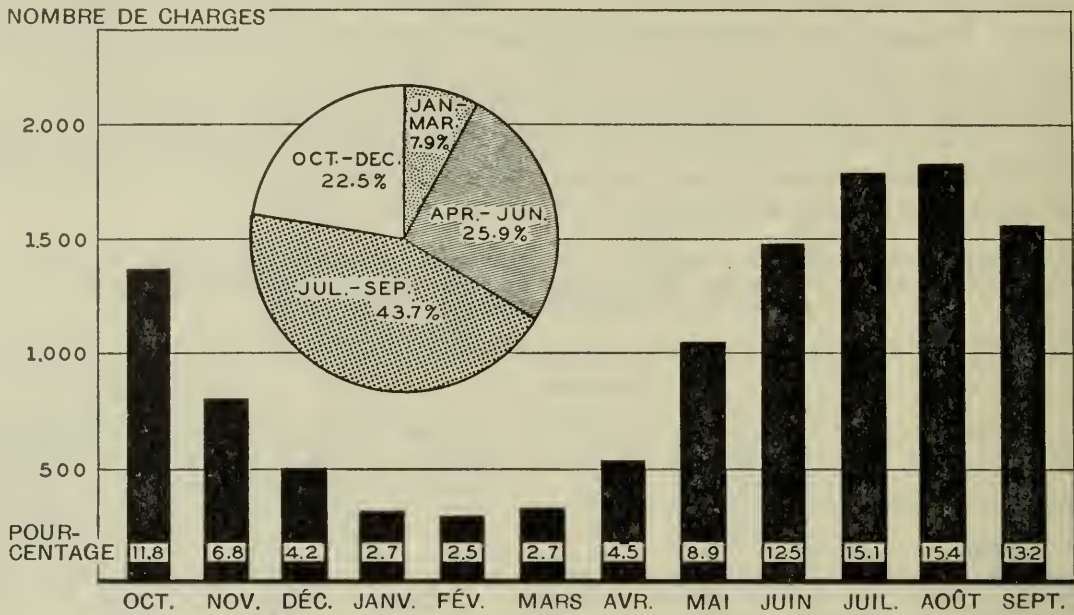
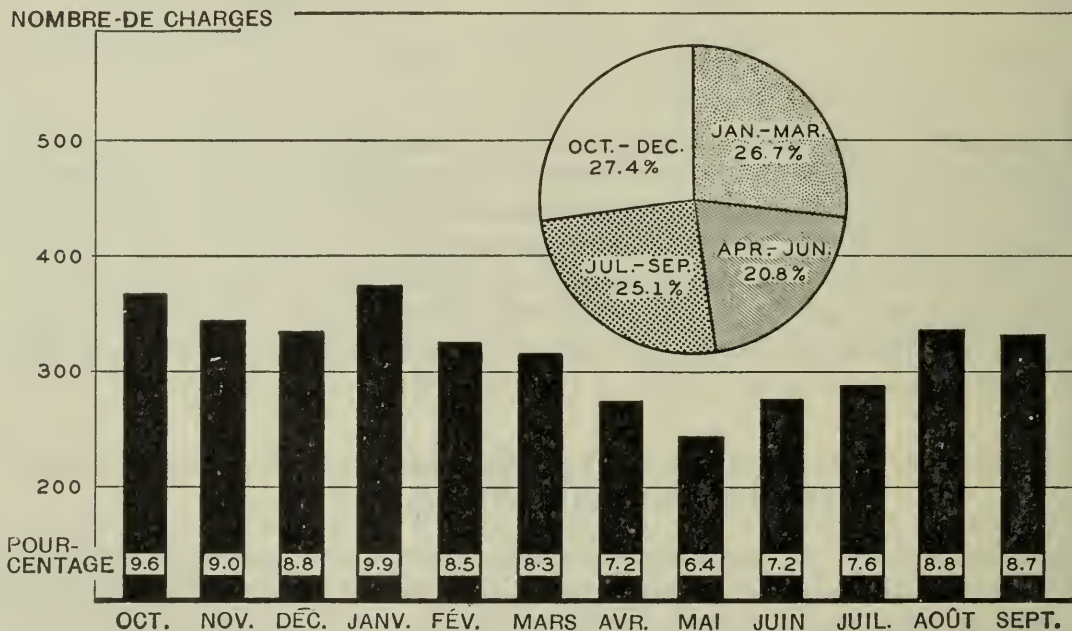


FIGURE 6: DISTRIBUTION MENSUELLE ET SAISONNIÈRE DU NOMBRE TOTAL DE CHARGES APPORTÉES À OTTAWA PAR 69 CULTIVATEURS VENDANT SUR LE MARCHÉ DU QUARTIER BY, OCTOBRE 1936 - SEPTEMBRE 1937



Les producteurs qui ne se servaient pas du marché By ou qui ne s'en servaient que de temps à autre, ont donné un certain nombre de raisons pour expliquer pourquoi ils vendaient leurs produits ailleurs. Les raisons les plus souvent mentionnées sont que leur commerce est établi ailleurs, que les commodités du marché sont insuffisantes—(surtout le manque de place, l'exposition aux intempéries), meilleurs prix ailleurs, perte de temps en vendant sur le marché. D'autres raisons étaient le besoin d'un nouveau marché, le réaménagement d'un nouveau bâtiment du marché pour l'emploi des producteurs et l'ouverture d'une entrée par l'arrière pour les magasins situés sur le marché.

TABLEAU 17.—Changements recommandés pour le marché du quartier By par 187 producteurs

Changement recommandé	Nombre de producteurs faisant chaque recommandation				
	Total	Jardiniers	Cultivateurs	Producteurs de pommes de terre	Producteurs ne se servant pas du marché du quartier By
	Nomb.	Nomb.	Nomb.	Nomb.	Nomb.
Marché couvert.....	65	26	32	7	.....
Séparation ou suppression des regrattiers (<i>hucksters</i> ¹).....	44	34	2	6	2
Contrôle des camionneurs.....	24	9	1	9	5
Plus de facilités.....	22	9	7	5	1
Contrôle des produits importés.....	21	16	3	1	1
Abaissement des frais de vente.....	14	5	6	2	1
Elargissement des stalles.....	12	11	1	.....	.....
Tous autres ²	34	14	11	8	1
Total.....	236	124	63	38	11

¹ Depuis que cette enquête a été faite tous les non-producteurs ont été séparés des producteurs et des écriteaux indiquent maintenant aux acheteurs les vendeurs qui sont producteurs et ceux qui ne le sont pas.

² Comprennent le réaménagement du nouveau bâtiment du marché pour l'emploi des producteurs et l'ouverture d'une entrée en arrière pour les magasins établis sur le site du marché.

La demande d'un marché couvert était beaucoup plus marquée chez les cultivateurs que parmi les producteurs de légumes, car certaines parties du marché des jardiniers sont déjà couvertes, tandis que la partie des cultivateurs est située sur une plate-forme nullement protégée contre les intempéries. Pendant l'été on se sert de grands parapluies pour s'abriter quelque peu, mais ces parapluies ne mettent pas les produits à l'abri de la chaleur qui rayonne du pavé. Pendant l'hiver les cultivateurs établis dans la partie non couverte se trouvent à un désavantage encore plus grand parce que les consommateurs sont peu enclins à acheter sur un marché ouvert quand il pleut ou qu'il neige. Un producteur a émis l'idée que le nouveau bâtiment du marché devrait être reconstruit de façon à pourvoir une grande salle de vente sur toute la longueur du bâtiment pour que ces cultivateurs vendant des œufs, de la crème et des volailles puissent être ensemble et protégés contre les intempéries.

Quelques-uns des producteurs de maïs (blé d'Inde) ont prétendu que le règlement qui leur interdit d'apporter leur maïs sur le marché avant 4 heures du matin est à leur désavantage. Pour qu'ils puissent avoir une quantité suffisante de maïs à offrir pendant le plus fort de la saison, ils sont obligés de faire plusieurs voyages au marché tous les jours. Cette restriction imposée à l'heure de l'arrivée leur interdit d'apporter leur maïs sur le marché à temps pour le commerce du matin.

La recommandation la plus fréquente de la part des jardiniers est celle qui tend à la séparation ou à la suppression des regrattiers (*hucksters*) du marché. Ils se plaignaient que le consommateur ne peut distinguer entre un producteur et un non producteur et qu'il achète souvent des produits de qualité inférieure

à une stalle louée par un producteur, sans savoir que cette stalle était temporairement occupée par un regrattier en l'absence du producteur. Pour remédier à cette situation, des sections ont été établies séparément depuis le 1er octobre 1937 pour les producteurs et les non producteurs, et si les règlements sont appliqués, les producteurs ne devraient avoir aucun motif de plainte de ce genre à l'avenir.

Une autre recommandation formulée par 24 producteurs, dont 9 étaient jardiniers et 9 producteurs de pommes de terre, était que les camionneurs devraient être éliminés ou réglementés et le marché réservé uniquement aux produits cultivés dans la localité. On dit que certains camionneurs, pour éviter d'avoir à payer la licence provinciale sur leurs camions, avaient établi de petits magasins afin de pouvoir être considérés comme marchands de gros. La décision relativement à cette récrimination est nettement une question de régime; la question est uniquement de savoir si le marché d'Ottawa doit servir comme marché local ou comme marché régional.



Une partie du marché où les produits sont vendus en gros.

Beaucoup de producteurs étaient d'avis qu'il devrait y avoir plus de commodités sur le marché. Toutes sortes de recommandations ont été faites à ce sujet, on demandait notamment des dispositions sanitaires, un meilleur égouttement et un élargissement du marché.

Nous avons dit dans l'introduction à ce rapport que les producteurs qui louent des stalles sur le marché doivent payer deux droits, un loyer annuel et un taux quotidien. Quatorze des producteurs étaient d'avis que les frais du marché étaient trop élevés et trois autres pensaient que le droit quotidien devrait être supprimé.

Une plainte faite surtout par les jardiniers qui ont d'assez gros camions, c'est que les stalles de six pieds ne sont pas assez grandes pour leurs camions,

quelques-uns étaient également d'avis qu'une stalle de cette dimension ne fournit pas suffisamment de place pour l'étalage des produits.

Une des propositions était à l'effet que l'on devrait donner plus d'encouragement au commerce de gros sur le marché. On prétend que le marchand de détail et les autres acheteurs en gros sont souvent obligés actuellement de porter leurs achats sur une longue distance, jusqu'à l'endroit où leurs camions sont rangés. Souvent les producteurs quittent leur stalle pour venir en aide et risquent ainsi de perdre des clients pendant leur absence.

TABLEAU 18.—Plaintes des acheteurs sur le marché du quartier By, d'après les rapports des producteurs

	Total	Jardiniers	Cultiva- teurs	Produc- teurs de pommes de terre
	Nomb.	Nomb.	Nomb.	Nomb.
Marché trop froid; on aurait besoin d'un marché couvert et d'autres commodités.....	40	12	23	5
Pas assez de place pour le stationnement.....	39	33	2	4
Impossibilité de distinguer entre le producteur et le regrattier.....	15	13	.....	2
Impossibilité de distinguer entre les produits locaux et les produits importés.....	4	4	.....	.....
La section des fleurs est trop loin du centre du marché.....	3	3	.....	.....
Classement des produits mal fait.....	5	3	.....	2
Autres points.....	10	4	.....	6
Total des plaintes.....	116	72	25	19

Nous avons demandé aux producteurs de quoi se plaignaient le plus souvent les acheteurs au sujet du marché By, et ils nous ont dit que les trois gros motifs de plaintes étaient le manque d'un marché couvert, l'insuffisance de moyens de garage ou de stationnement et l'impossibilité de distinguer entre le producteur et le regrattier. Deux de ces plaintes ont déjà été discutées; la troisième, le manque de bons moyens de garage, est considérée comme très importante pour la plupart des acheteurs. L'acheteur en gros pas plus que l'acheteur au détail ne désire avoir à porter ses achats sur la distance de deux ou trois blocs à son auto ou à son camion, et il semble que l'on devrait imaginer un moyen qui permettrait à l'acheteur de conduire son véhicule jusqu'à la stalle du producteur pour chercher ses achats.

TABLEAU 19.—Valeur de tous les produits vendus et pourcentage de distribution par source d'achats par 15 regrattiers vendant sur le marché du quartier By en 1937

Produits	Total des ventes	Pourcentage	Distribution des achats en pourcentage			
			Venant des producteurs ou des camionneurs sur le marché By	Venant des producteurs sur la ferme	Venant des marchands de gros et revendeurs	Total
	\$	%	%	%	%	%
Légumes.....	6,432	31.6	88.8	7.7	3.5	100.0
Pommes de terre.....	1,306	6.4	87.7	3.5	8.8	100.0
Petits fruits.....	2,718	13.4	51.6	8.6	39.8	100.0
Gros fruits.....	7,653	37.7	50.7	9.9	39.4	100.0
Produits de la basse-cour.....	2,061	10.2	41.6	58.4	.....	100.0
Autres produits.....	149	0.7	91.9	8.1	.....	100.0
Total.....	20,319	100.0	64.7	13.5	21.8	100.0

Ventes par les regrattiers (*hucksters*)

Pour connaître le chiffre d'affaires des non producteurs ou de ceux que l'on appelle habituellement regrattiers (*hucksters*), nous avons obtenu 15 relevés relativement à ce groupe.



Etalage de légumes d'un jardinier.

Nous avons vu au tableau 19 que les ventes totales de 15 regrattiers se montaient à \$20,319 et se composaient de ventes de fruits, de légumes, de pommes de terre, de produits de basse-cour, et d'autres produits. Les gros fruits, avec une valeur de \$7,653, représentaient 37.7 pour cent des ventes totales. Ces ventes se composaient principalement de pommes et de produits importés. Les gros fruits et les petits fruits, dont la production locale est plutôt limitée, étaient offerts principalement par les camionneurs sur le marché By ou par les marchands de gros ou les revendeurs (*jobbers*). Les légumes, qui étaient achetés presque entièrement des producteurs sur le marché ou à la ferme, formaient 31.6 pour cent des ventes totales et étaient évalués à \$6,432.

TABLEAU 20.—Ventes totales estimées par tous les regrattiers sur le marché By, 1937

Produits	Valeur	Pourcentage
	\$	%
Légumes.....	23,389	31.7
Pommes de terre.....	4,749	6.4
Petits fruits.....	9,884	13.4
Gros fruits.....	27,829	37.7
Produits de la basse-cour.....	7,494	10.1
Autres produits.....	542	0.7
Total.....	73,887	100.0

Les produits de la basse-cour, qui n'ont qu'une importance secondaire pour les regrattiers, étaient achetés principalement des producteurs à la ferme même. Les œufs représentaient le plus gros des ventes.

TABLEAU 21.—Achats évalués des produits locaux sur le marché du quartier By pour la revente par les jardiniers, 1937

Genre de produits	Valeur	Pourcentage
	\$	%
Légumes.....	17,479	51.3
Fruits.....	4,137	12.1
Pommes de terre.....	1,267	3.7
Produits de la basse-cour.....	10,560	31.0
Autres produits.....	655	1.9
Total.....	34,098	100.0
<i>Saison des achats—</i>		
Octobre-décembre.....	8,767	25.7
Janvier-mars.....	5,006	14.7
Avril-juin.....	6,224	18.3
Juillet-septembre.....	14,101	41.3
	34,098	100.0

TABLEAU 22.—Achats de fruits, de légumes, de pommes de terre, locaux et non locaux, par 64 magasins de détail indépendants établis à Ottawa et de 8 magasins¹, établis sur le marché du quartier By, 1937

Nom- bre de rele- vés	Genre de magasin	Produits locaux				Achats non locaux, légumes, fruits et pom- mes de terre	Total des achats de toute pro- venance, légumes, fruits et pommes de terre
		Légumes	Fruits	Pommes de terre	Total		
	<i>Par valeur</i>	\$	\$	\$	\$	\$	\$
36	Epicerie.....	16,926	7,743	8,571	33,240	58,323	91,563
9	Fruiteries.....	4,310	2,626	2,210	9,146	21,580	30,726
13	Boucheries.....	4,426	1,577	4,017	10,020	7,374	17,394
6	Magasins indépendants à chaîne.....	1,715	770	1,215	3,700	9,300	13,000
64	Total (en dehors des ma- gasins du marché By)	27,377	12,716	16,013	56,106	96,577	152,683
8	Magasins du marché By.....	25,377	3,694	6,856	35,927	99,323	135,250
	Grand total.....	52,754	16,410	22,869	92,033	195,900	287,833
	<i>Par pourcentage</i>	%	%	%	%	%	%
36	Epicerie.....	50.9	23.3	25.8	36.3 ²	63.7	100.0
9	Fruiteries.....	47.1	28.7	24.2	29.8	70.2	100.0
13	Boucheries.....	44.2	15.7	40.1	57.6	42.4	100.0
6	Magasins indépendants à chaîne.....	46.4	20.8	32.8	28.5	71.5	100.0
64	Total (en dehors des ma- gasins du marché By)	48.8	22.7	28.5	36.7	63.3	100.0
8	Magasins du marché By.....	70.6	10.3	19.1	26.6	73.4	100.0
72	Grand total.....	57.3	17.8	24.9	32.0	68.0	100.0

¹ Ce sont là les relevés des magasins à fruits et à légumes établis sur le marché du quartier By qui font un peu de commerce de gros aussi bien que du commerce de détail.

² Le pourcentage des produits locaux est le pourcentage du total des produits achetés.

Le nombre total de jours passés sur le marché par les 15 regrattiers était de 2,899, soit une moyenne de 193 jours pour la période de 12 mois, du 1er octobre 1936 au 30 septembre 1937. Comme le chiffre moyen des ventes pour la période est de \$1,354, les ventes moyennes par jour pour chaque regrattier seraient d'environ \$7. Tous les regrattiers ont fait rapport que leurs ventes étaient faites presque entièrement à des consommateurs.

Les ventes totales de tous les regrattiers vendant sur le marché du quartier By étaient estimées à un montant de \$73,887 (tableau 20).

Les achats et les ventes sur le marché ou le "regrattage" par les producteurs se font généralement par ces producteurs qui vendent au détail et qui désirent maintenir en tout temps un bon étalage sur leurs stalles. Employé dans ce sens le terme "regrattage" ne s'applique qu'à ces produits que les producteurs achètent sur le marché pour la revente, et ce sont pour la plupart des produits locaux.

TABLEAU 23.—Source des approvisionnements de légumes, de fruits, et de pommes de terre, locaux et non locaux, achetés par 64 magasins de détail indépendants établis à Ottawa

Source d'approvisionnement	Légumes locaux	Fruits locaux	Pommes de terre locales	Total d'achats locaux	Total d'achats non locaux	Total d'achats de légumes, de fruits et de pommes de terre
<i>Par valeur</i>						
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Marché du quartier By.....	16,221	1,854	2,741	23,816	.....	23,816
Producteurs à la porte du magasin....	9,572	6,939	10,879	27,390	.....	27,390
Producteurs sur la ferme.....	1,365	208	1,478	3,051	.....	3,051
Camionneurs à la porte du magasin....	174	295	407	876	1,405	2,281
Marchands de gros et revendeurs d'Ottawa.....	45	420	508	973	93,507	94,480
Autres sources.....	.....	.....	.....	.....	1,665	1,665
Total.....	27,377	12,716	16,013	56,106	96,577	152,683
<i>Par pourcentage</i>						
	%	%	%	%	%	%
Marché du quartier By.....	59.3	38.2	17.1	42.5	.....	15.6
Producteurs à la porte du magasin....	35.0	54.6	67.9	48.8	.....	17.9
Producteurs sur la ferme.....	5.0	1.6	9.2	5.4	.....	2.0
Camionneurs à la porte du magasin....	0.6	2.3	2.6	1.6	1.5	1.5
Marchands de gros et revendeurs d'Ottawa.....	0.1	3.3	3.2	1.7	96.8	61.9
Autres sources.....	.....	.....	.....	.....	1.7	1.1
Total.....	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
Pourcentage des différentes catégories de produits locaux.....	48.8	22.7	28.5	100.0	.....	.....
Pourcentage des produits locaux et non locaux.....	.....	.....	.....	36.7	63.3	100.0

Le tableau 21 indique un total estimé à \$34,098 pour tous les produits achetés pour la revente par les producteurs sur le marché. Les légumes entraient pour une proportion de 51.3 pour cent dans ce total et plus de la moitié de ces légumes étaient achetés pendant l'été, de juillet à septembre. Quatre-vingts pour cent des produits de la basse-cour étaient achetés au cours des six mois, d'octobre à mars. Les achats totaux de volailles étaient évalués à \$10,560; ils formaient 31.0 pour cent du total.

Ventes des magasins de détail indépendants d'Ottawa

Soixante-douze relevés ont été obtenus de magasins de détail d'Ottawa, dont huit étaient des magasins établis dans le voisinage du marché By et qui faisaient un peu de commerce du gros et de détail. Cet échantillon de 8 magasins du marché By représentait 44 pour cent des magasins de denrées alimentaires dans la région du marché By. Les 64 relevés restants représentent 16.7 pour cent des épiceries d'Ottawa, 32.1 pour cent des fruiteries, 17.6 pour cent des boucheries, et 35.3 pour cent des magasins indépendants ou volontaires à chaîne.

Nous nous sommes procuré des chiffres des achats de produits locaux et non locaux; par non locaux on entend tous les produits qui ne sont pas cultivés dans la vallée de l'Outaouais.

Les achats totaux des 72 magasins de détail, du 1er octobre 1936 au 30 septembre 1937, se montaient à \$287,833 (tableau 22). Sur ces achats totaux, les produits non locaux se montaient à 68 pour cent, évalués à \$195,900, tandis que les achats locaux de légumes, de fruits et de pommes de terre étaient évalués à \$92,033. Les magasins du marché By accusaient un pourcentage beaucoup plus élevé d'achats de légumes locaux que les autres magasins d'Ottawa et un pourcentage plus faible d'achats de fruits et de pommes de terre locaux.

TABLEAU 24.—Sources des approvisionnements de légumes, de fruits et de pommes de terre achetés par 8 magasins établis sur le marché By

Source d'approvisionnement	Légumes locaux	Fruits locaux	Pommes de terre locales	Total d'achats locaux	Achats non locaux	Total d'achats de légumes, de fruits et de pommes de terre
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
<i>Par valeur</i>						
Marché du quartier By.....	16,079	3,664	5,494	25,237	.....	25,237
Producteurs à la porte du magasin....	7,905	30	1,050	8,985	.....	8,985
Producteurs sur la ferme.....	943	.....	312	1,255	.....	1,255
Camionneurs à la porte du magasin....	450	.....	.....	450	5,176	5,626
Marchands de gros et revendeurs d'Ottawa.....	.....	.....	.....	.....	94,147	94,147
Autres sources.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Total.....	25,377	3,694	6,856	35,927	99,323	135,250
	%	%	%	%	%	%
<i>Par pourcentage</i>						
Marché du quartier By.....	63.4	99.2	80.1	70.2	.....	18.7
Producteurs à la porte du magasin....	31.1	0.8	15.3	25.0	.....	6.6
Producteurs sur la ferme.....	3.7	.....	4.6	3.5	.....	0.9
Camionneurs à la porte du magasin....	1.8	.....	.....	1.3	5.2	4.2
Marchands de gros et revendeurs d'Ottawa.....	.....	.....	.....	.....	94.8	69.6
Autres sources.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Total.....	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
Pourcentage des différentes catégories de produits locaux.....	70.6	10.3	19.1	100.0	.....	.....
Pourcentage des produits locaux et non locaux.....	.....	.....	.....	26.6	73.4	100.0

Les magasins établis sur le marché By ne font que des achats très limités de pommes de terre et de fruits locaux autres que sur le marché même, mais les autres magasins d'Ottawa achètent des quantités considérables de ces denrées à la porte de leur magasin, ce qui explique les achats plus considérables de ces produits (tableaux 23 et 24).

le marché du quartier By, et une valeur de \$31,429 était achetée des producteurs à la porte du magasin. D'autre part, en ce qui concerne les pommes de terre, une grande quantité de ces produits était achetée des producteurs à la porte plutôt que des vendeurs sur le marché By. Le montant était de \$52,119 pour les premiers et \$35,979 pour les derniers.

Les marchands de gros et les revendeurs (*jobbers*) ont fourni 95.8 pour cent de tous les achats non locaux de fruits, de légumes et de pommes de terre faits par les magasins de détail indépendants.

Achats par les magasins à chaîne

Les quatre magasins nationaux "à chaîne" ou à succursales fonctionnant à Ottawa, savoir. The Great Atlantic and Pacific Tea Company, Limited; Dominion Stores, Limited; Loblaw Groceteria Company, Limited, et Stop and Shop Limited, ont fourni des renseignements sur leurs achats de légumes, de fruits et de pommes de terre, locaux et non locaux. En 1937 ces compagnies maintenaient 51 magasins de détail en ville.

Le plus clair de leurs achats venait d'en dehors de la localité (tableau 27). Sur le total des achats, qui était évalué à \$340,389, les produits non locaux représentaient 86.3 pour cent, ou \$293,889. Les achats locaux formaient les 13.7 pour cent restants avec une valeur de \$46,500. Les légumes représentaient 93.9 pour cent de tous les achats locaux, et les fruits, qui dans ce cas étaient presque uniquement des petits fruits, formaient 4.7 pour cent. Les achats de pommes de terre locales par les magasins à chaîne sont très limités; ils ne se montent qu'à 1.4 pour cent de tous les achats locaux. C'est surtout parce qu'au point de vue du classement et de l'emballage ces pommes de terre sont inférieures à celles des provinces Maritimes.

TABLEAU 27.—Achats de produits locaux et non locaux par 4 magasins à chaîne d'Ottawa, 1937

Origine	Tous les produits	Tous les produits	Produits locaux
	\$	%	%
<i>Locale—</i>			
Légumes.....	43,633	12.8	93.9
Fruits.....	2,186	0.7	4.7
Pommes de terre.....	651	0.2	1.4
Total des produits locaux.....	46,500	13.7	100.0
Total des fruits et des légumes non locaux.....	293,889	86.3	.....
Total de tous les produits.....	340,389	100.0	.....

Plus d'une moitié des produits locaux a été achetée à la porte du magasin tandis que les marchands de gros et les revendeurs d'Ottawa fournissaient près de 30 pour cent (tableau 28). La proportion achetée sur le marché By n'était que de 10 pour cent. Les marchands de gros et les revendeurs d'Ottawa ont fourni 87 pour cent des produits non locaux. Le reste venait des camionneurs et d'autres sources.

Estimation des ventes totales de fruits et de légumes locaux à Ottawa

Les ventes totales de fruits et de légumes locaux pendant l'année finissant le 30 septembre 1937, ont été estimées sur la base des ventes de producteurs sur le marché By et sur les évaluations des achats des magasins de détail, faits directement chez les producteurs qui ne viennent pas au marché du quartier By.

Les légumes vendus par les producteurs qui ne fréquentaient pas le marché du quartier By formaient un total de \$69,631, soit 17.7 pour cent, tandis que les ventes de fruits par le même groupe de producteurs formaient un total de

\$63,169, soit 74.1 pour cent de tous les fruits. La différence de pourcentage peut s'expliquer par le fait que les fruits locaux, qui se composent principalement de framboises et de fraises, sont une récolte de courte saison, cultivée généralement par des spécialistes. Pour cette raison les producteurs ne louent pas des stalles sur le marché, et plutôt que de risquer de vendre sur les parties inférieures du marché, ils passent directement un contrat avec les magasins indépendants et les consommateurs pour le plus clair de leur récolte.

TABLEAU 28.—Sources d'approvisionnement des produits locaux et non locaux achetés par quatre magasins à chaîne d'Ottawa, 1937

Source d'approvisionnement	Valeur			Pourcentage		
	Locale	Non locale	Total	Local	Non local	Total
	\$	\$	\$	%	%	%
Marché du quartier By.....	4,825		4,825	10.4		1.4
Producteurs à la porte du magasin.....	26,397		26,397	56.7		7.8
Producteurs sur la ferme.....	740		740	1.6		0.2
Camionneurs à la porte du magasin.....	740	13,805	14,545	1.6	4.7	4.3
Marchands de gros et revendeurs.....	13,428	255,650	269,078	28.9	87.0	79.0
Autres sources.....	370	24,434	24,804	0.8	8.3	7.3
Total.....	46,500	293,889	340,389	100.0	100.0	100.0

TABLEAU 29.—Estimation des ventes totales de fruits et de légumes locaux (pommes de terre non comprises) à Ottawa du 1er octobre 1936 au 30 septembre 1937

	Ventes totales sur le marché By	Ventes totales aux magasins indépendants	Autres ventes	Total
	\$	\$	\$	\$
<i>Légumes—</i>				
Jardiniers.....	236,252	43,260	38,195	317,707
Cultivateurs.....	2,903	671	2,474	6,048
Producteurs ne venant pas au marché By.....		31,805	37,826	69,631
Légumes totaux.....	239,155	75,736	78,495	393,386
<i>Fruits—</i>				
Jardiniers.....	14,326	2,131	3,275	19,732
Cultivateurs.....	2,018	103	226	2,347
Producteurs ne venant pas au marché By.....		30,133	33,036	63,139
Fruits totaux.....	16,344	32,367	36,537	85,248
Fruits et légumes totaux.....	255,499	108,103	115,032	478,634

En 1937 les ventes totales estimées à Ottawa de pommes de terre cultivées dans la localité se montaient à \$410,300. On a donc estimé que les ventes totales à Ottawa en 1937 de fruits, de légumes et de pommes de terre cultivés dans la localité se montaient à environ \$890,000.

La valeur estimée des légumes, savoir \$393,386, est répartie entre les différents légumes d'après la valeur indiquée par 285 producteurs. Cette évaluation est donnée au tableau 30 et elle est présentée à la figure 7 sur une base de pourcentage, donnant également la valeur réelle des ventes de 285 producteurs.

Les tomates formaient 14.4 pour cent de la valeur totale; venaient ensuite les concombres, le maïs et les carottes avec les pourcentages suivants: 10.7, 7.8 et 7.7 respectivement.

L'étendue de terrain sur lequel cette quantité de légumes était cultivée était estimée à 2,451 acres.

Arrivages de fruits et de légumes par wagons de chemin de fer

Au cours des douze mois d'octobre 1936 à septembre 1937, il a été déchargé à Ottawa 1,539½ wagons de fruits et de légumes frais. La plus grande proportion des wagons a été reçue en mai (figure 8); il est arrivé ce mois-là 189 wagons, soit 12.4 pour cent du total pour les douze mois. Le total mensuel a augmenté graduellement depuis le bas chiffre de 84 wagons en janvier (5.5 pour cent) jusqu'au chiffre le plus fort en mai, puis il est allé de nouveau en diminuant jusqu'en août, mois où l'on a reçu 119 wagons ou 7.5 pour cent. En septembre les gros arrivages de fruits ont été la cause que les arrivages totaux pendant ce mois formaient un total de 175 wagons (11.4 pour cent), le deuxième par ordre d'importance pour la saison. Les trois derniers mois de l'année précédente accusaient des totaux un peu inférieurs à la moyenne pour l'année et il y a eu une diminution soutenue de novembre à janvier.

TABLEAU 30.—Valeur estimée des légumes cultivés dans le district d'Ottawa, 1937

Légumes	Valeur	Légumes	Valeur
Tomates	\$ 56,490	Melons.....	\$ 13,493
Concombres.....	42,250	Navets.....	12,903
Maïs	30,723	Betteraves.....	10,543
Carottes.....	30,370	Radis.....	9,600
Laitue.....	29,150	Asperges.....	9,598
Céleri.....	29,111	Epinards.....	9,481
Choux.....	25,767	Rhubarbe.....	8,143
Choux-fleurs.....	25,177	Fèves.....	7,474
Oignons.....	16,050	Autres légumes.....	27,063
		Total.....	393,386

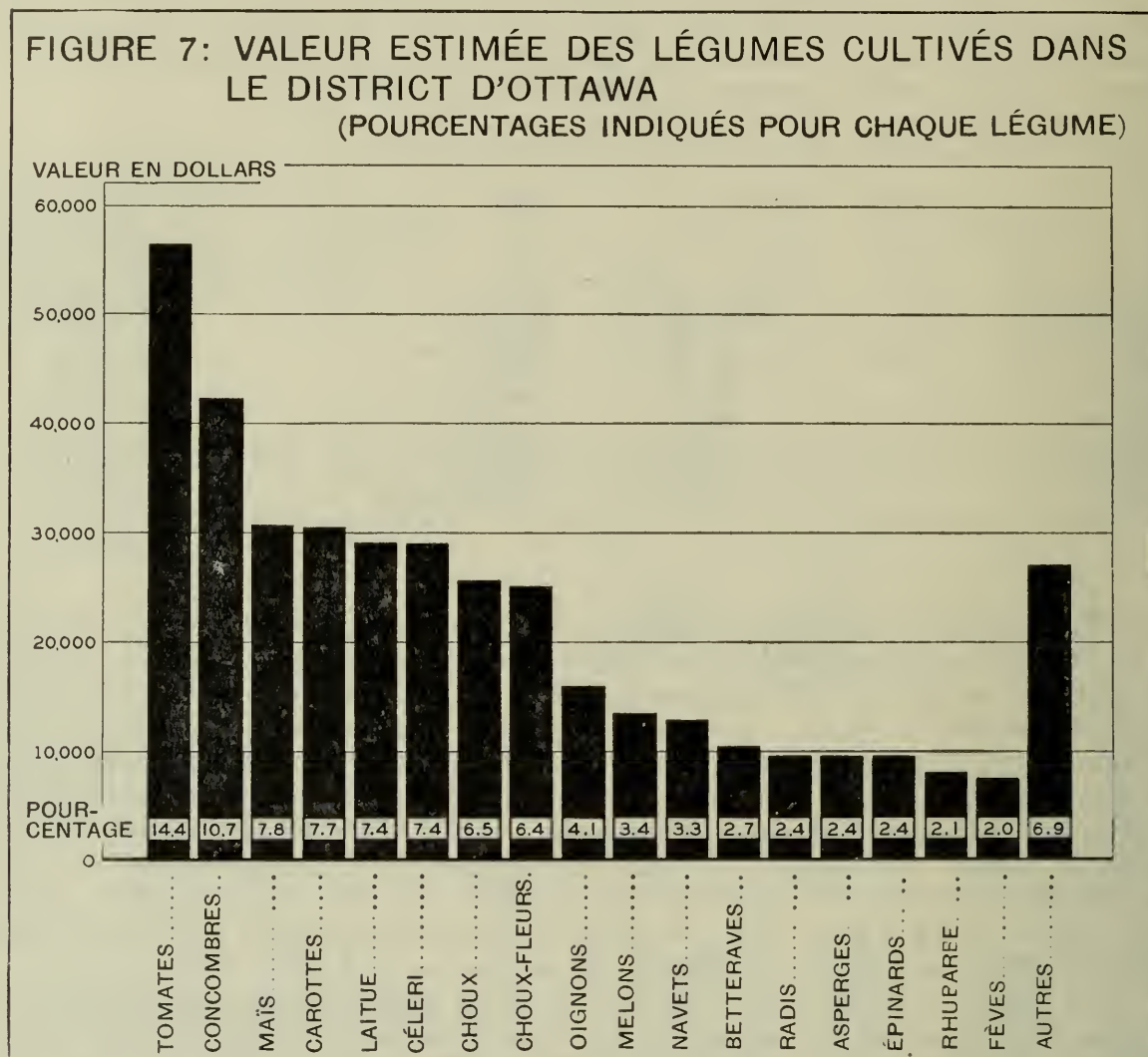
On voit en se rapportant à la figure 9 que les bananes, les pommes de terre et les oranges, sont les principales denrées qui arrivent par charges de wagons, les chiffres respectifs de déchargements étaient de 289½, 210 et 197, et le pourcentage combiné de 45.2. Les autres agrumes (pamplemousses, citrons, etc.), formaient 105 wagons, soit 6.8 pour cent du total, et il y avait aussi 100 wagons de tomates représentant 6.5 pour cent. Les autres denrées, prises séparément, étaient les suivantes: pommes (85 wagons), laitue (72 wagons), céleri (48 wagons) et raisins (43 wagons). Tous les wagons de fruits formaient un total de 878½ wagons, soit 57.1 pour cent, les pommes de terre et les patates douces, 220 wagons ou 14.3 pour cent, les autres légumes 385 wagons ou 25 pour cent, et les fruits et les légumes mélangés, 56 wagons ou 3.6 pour cent.

Les points d'origine comprenaient des pays aussi lointains que l'Égypte et l'Italie, d'où venaient les oignons et les citrons respectivement. Le nombre de wagons venant de points canadiens était de 484½, se décomposant ainsi: 225½ de l'Ontario, 147 du Nouveau-Brunswick, 35 de la Nouvelle-Écosse, 32 de l'Île du Prince-Édouard, 23 du Québec et 22 de la Colombie-Britannique. Vingt et un états des États-Unis ont envoyé 631 wagons à Ottawa. Quinze autres pays ont fourni 424 wagons.

Relevés de six marchands de gros

Nous avons relevé les achats et les ventes de six maisons d'Ottawa faisant un commerce de gros de fruits et de légumes. Ces relevés couvrent les chiffres d'affaires pendant la même période de 12 mois que celle qui était couverte par cette enquête, octobre 1936 à septembre 1937. Ces marchands de gros ont déchargé 835 wagons, soit 54.2 pour cent du nombre arrivant pendant la période. La valeur du contenu de ces wagons livré à Ottawa était de \$1,061,627, soit une moyenne de \$1,271 par wagon, elle formait 84.7 pour cent de tous les produits

non locaux achetés par les maisons. Les 13.3 pour cent restants étaient évalués à \$192,703 et l'on estime qu'ils formaient l'équivalent de 200 wagons, soit une moyenne de \$964 par équivalent de wagon. Cette moyenne plus faible est à prévoir parce que les expéditions apportées par camions ou par charges partielles de wagons sont généralement transportées sur une plus courte distance moyenne et à des frais de transport proportionnellement plus faibles par unité de poids. Une analyse plus complète des produits non reçus dans des wagons montre que plus d'une moitié de ces produits était achetée des commerçants de campagne, environ un tiers des marchands camionneurs et le reste d'autres sources.



Le tableau 31 donne la répartition de ces achats ainsi que des achats de produits locaux par catégories de denrées alimentaires, et la distribution en pourcentage dans chaque cas ainsi que le total. Plus d'une moitié des produits non locaux se compose de fruits et la plupart de ces fruits sont des espèces non cultivées au Canada à une saison quelconque de l'année. Près des deux tiers des légumes achetés par ces marchands de gros viennent des régions en dehors d'Ottawa. Cependant, la plupart des légumes sont aussi cultivés dans la localité et les importations sont réduites au minimum pendant la saison locale de culture. Les importations de pommes de terre, dont la valeur se compose de près d'un huitième des achats non locaux par ces maisons, sont moins affectées par la récolte locale. La plupart de ces pommes de terre apportées en une saison quelconque viennent du Nouveau-Brunswick et de l'Île du Prince-Édouard.

FIGURE 8: WAGONS DE FRUITS ET DE LÉGUMES DE TOUS GENRES DÉCHARGÉS À OTTAWA PAR MOIS.

1936-1937

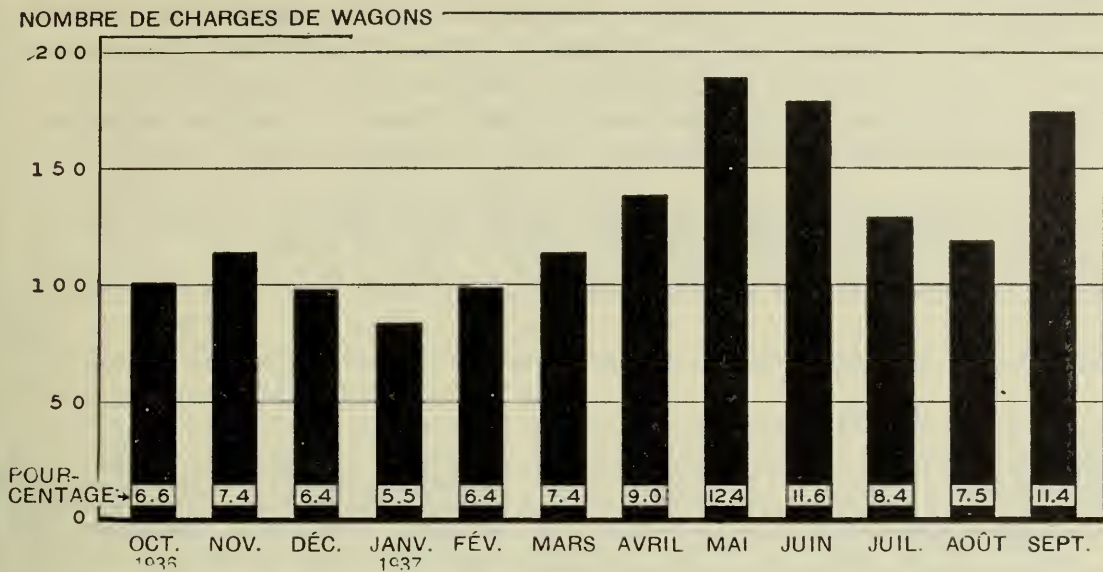
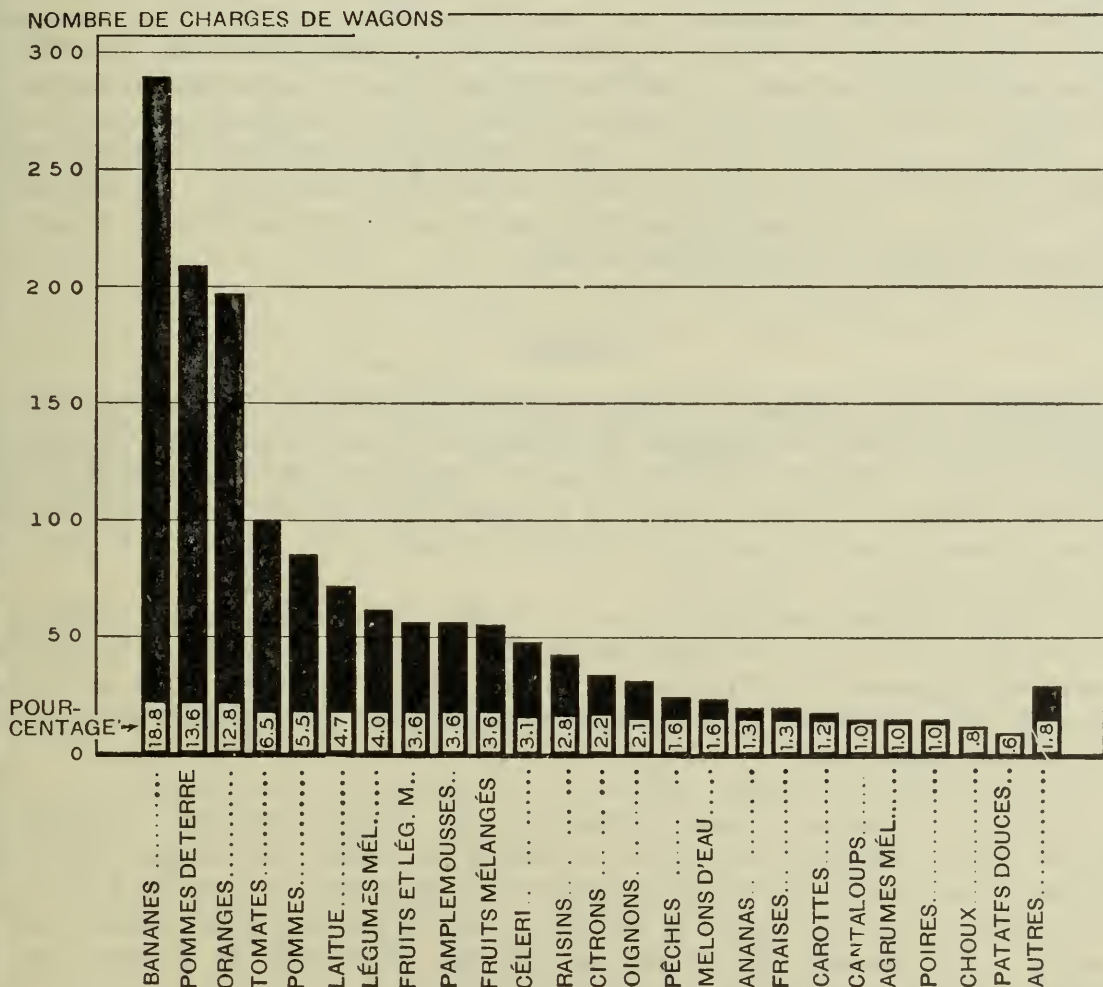


FIGURE 9: WAGONS DE FRUITS ET DE LÉGUMES DE TOUS GENRES DÉCHARGÉS À OTTAWA.

OCT. 1936 - SEPT. 1937



Il est évident que ces maisons ne prennent que très peu d'intérêt dans les achats de produits locaux. La raison est que le service qu'elles pourraient rendre sous ce rapport ne serait pas suffisant pour justifier une majoration des prix. En d'autres termes, les acheteurs pour les maisons de gros n'ont pas de meilleur moyen d'accès aux sources d'approvisionnement de ces produits que leurs clients. D'autre part, ces mêmes maisons générales de gros n'importent pas de produits pendant la saison locale, à moins qu'une différence bien nette de qualité ou de variété ne leur permette d'obtenir une prime. Dans tous les cas cependant les importations des produits de ce genre ont été réduites pendant la saison locale.

TABLEAU 31.—Achats de 6 maisons de gros de fruits et de légumes d'Ottawa, octobre 1936 à septembre 1937, d'après le genre de produit et l'origine locale ou non locale

	Légumes	Fruits	Pommes de terre	Total
	\$	\$	\$	\$
<i>Par valeur</i>				
Produits locaux.....	2,640	2,000	8,050	12,690
Produits non locaux.....	425,522	682,176	146,632	1,254,330
Achats totaux.....	428,162	684,176	154,682	1,267,020
	%	%	%	%
<i>Par pourcentage</i>				
Produits locaux.....	20.8	15.8	63.4	100
Produits non locaux.....	33.9	54.4	11.7	100
Achats totaux.....	33.8	54.0	12.2	100

Nous n'avons pas demandé à ces maisons quelle était la valeur en argent de leurs ventes, mais seulement la répartition en pourcentage de leurs ventes entre les catégories de clients. Le chiffre combiné pour les six maisons, basé sur le prix coûtant, ce qui suppose que l'augmentation était la même pour tous les produits, montre que la proportion des ventes faites aux détaillants indépendants à Ottawa était de 74.7 pour cent, elle était de 11.4 pour cent aux épiceries à chaîne d'Ottawa, de 6.4 pour cent aux autres acheteurs à Ottawa et de 7.5 pour cent aux clients en dehors de la ville.

Résumé

Pendant l'année finissant le 30 septembre 1937, les ventes de produits agricoles sur le marché du quartier By à Ottawa se sont chiffrées à environ un million de dollars. Sur ce total les ventes de légumes représentaient 24 pour cent, les produits animaux 23 pour cent, les pommes de terre 20 pour cent, les produits de la basse-cour 18 pour cent, les fruits 9 pour cent, les fleurs 5 pour cent et les autres produits 1 pour cent.

La valeur estimée en gros ou sur la ferme de tous les fruits, pommes de terre et légumes frais cultivés dans la localité et vendus dans la ville d'Ottawa pendant l'année finissant le 30 septembre 1937, était de \$890,000. Sur ce total les pommes de terre entraient pour quelque 46 pour cent, les légumes 44 pour cent et les fruits 10 pour cent.

Près de 1,200 producteurs différents ont vendu des produits sur le marché du quartier By pendant l'année d'enquête. La valeur moyenne annuelle de toutes les ventes des jardiniers était de \$2,629, les ventes de chaque cultivateur de \$2,094 et les ventes de chaque producteur de pommes de terre de \$1,513.

La distance moyenne entre le marché et les fermes des producteurs était de 9.1 milles. Les maraîchers étaient en moyenne plus près du marché que les cultivateurs et les producteurs de pommes de terre.

Les producteurs venaient au marché par six routes principales.

Quelque 50 pour cent des ventes de produits de tous genres par les producteurs sur le marché du quartier By se faisaient directement aux consommateurs. Les consommateurs prenaient environ 73 pour cent des produits de basse-cour, 66 pour cent des produits animaux, 90 pour cent des fleurs, mais seulement 35 pour cent des légumes et 37 pour cent des pommes de terre.

Quarante-trois pour cent des 285 producteurs pour lesquels nous nous sommes procuré des relevés apportaient leurs produits au marché dans des autocamions et 29 pour cent dans des automobiles.

Les jardiniers apportaient 70 pour cent de leurs produits sur le marché pendant la période allant du 1er avril au 30 septembre, mais les cultivateurs n'effectuaient que 45 pour cent de leurs ventes sur le marché pendant la même période.

Les ventes des regrattiers (*hucksters*) sur le marché pendant l'année étaient estimées à environ \$74,000.

La valeur des achats annuels de fruits, de pommes de terre et de légumes frais de toutes provenances, par les magasins indépendants de détail à Ottawa, était estimée à environ \$1,084,000, et sur ce chiffre les produits cultivés dans la localité représentaient 35 pour cent et les produits non locaux 65 pour cent. Sur les produits locaux 57 pour cent se composaient d'achats de légumes, 25 pour cent d'achats de pommes de terre et 18 pour cent d'achats de fruits.

Les magasins de détail indépendants se procuraient environ 33 pour cent de leurs besoins en fruits, légumes et pommes de terre frais du marché du quartier By, 40 pour cent des producteurs à la porte des magasins, 5 pour cent des producteurs sur la ferme, et 2 pour cent ailleurs.

La valeur estimée des achats de fruits et de légumes frais et des pommes de terre par les 4 épicerie à chaîne d'Ottawa était d'environ \$340,400. Sur ce total, 14 pour cent était des produits locaux et 86 pour cent des produits non locaux. Sur les produits locaux, 10 pour cent était acheté sur le marché du quartier By, 57 pour cent des producteurs à la porte des magasins, 29 pour cent des marchands de gros et mi-gros, et le reste ailleurs.

On estime que 2,450 acres étaient affectés pour la production de légumes (non compris les pommes de terre) dans le district d'Ottawa.

Pendant l'année finissant le 30 septembre 1937, il s'est déchargé à Ottawa 1,540 wagons de chemin de fer chargés de fruits et de légumes frais et de pommes de terre. Il a été reçu des produits de 6 provinces différentes, de 21 états des Etats-Unis et de 15 autres pays.

Six marchands de gros et revendeurs (*jobbers*) de fruits et de légumes d'Ottawa ont acheté pendant l'année des produits ayant une valeur, livrés à Ottawa, de \$1,267,000. Les produits cultivés dans la localité ne représentaient que 1 pour cent environ de cette valeur totale.

CAL/BCA OTTAWA K1A 0C5



3 9073 00211087 4

